



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## WET & DRY CLEANER PNTS 1500 B2

(GB)

### WET & DRY VACUUM CLEANER

Translation of original operation manual

(SI)

### SEZALNIK ZA MOKRO IN SUHO SESANJE

Prevod originalnega navodila za uporabo

(BG)

### ПРАХОСМУКАЧКА ЗА МОКРО И СУХО ПОЧИСТВАНЕ

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

### NASS- UND TROCKENSAUGER

Originalbetriebsanleitung

(HU)

### SZÁRÁZ-NEDVES PORSZÍVÓ

Az originál használati utasítás fordítása

(RO)

### ASPIRATOR UMED ȘI USCAT

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

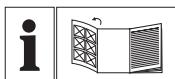
(GR)

### ΣΚΟΥΠΑ ΥΓΡΩΝ-ΣΤΕΡΕΩΝ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 87778

HU SI  
RO BG GR



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék minden egyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

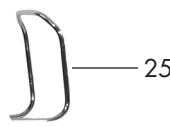
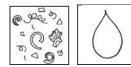
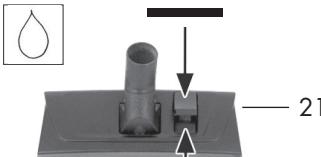
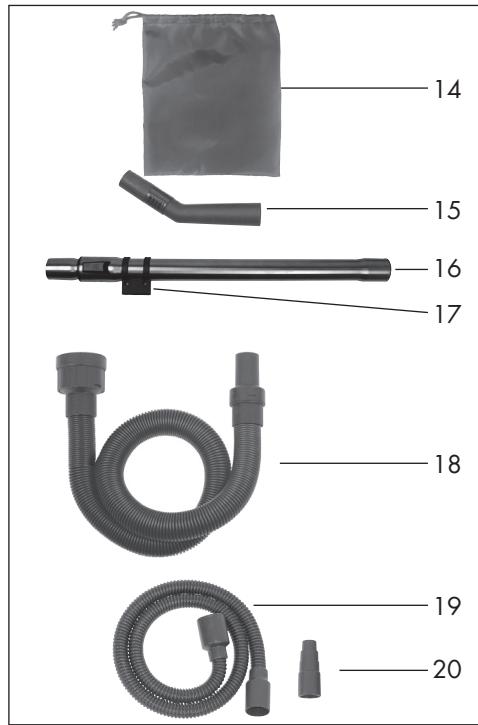
(GR)

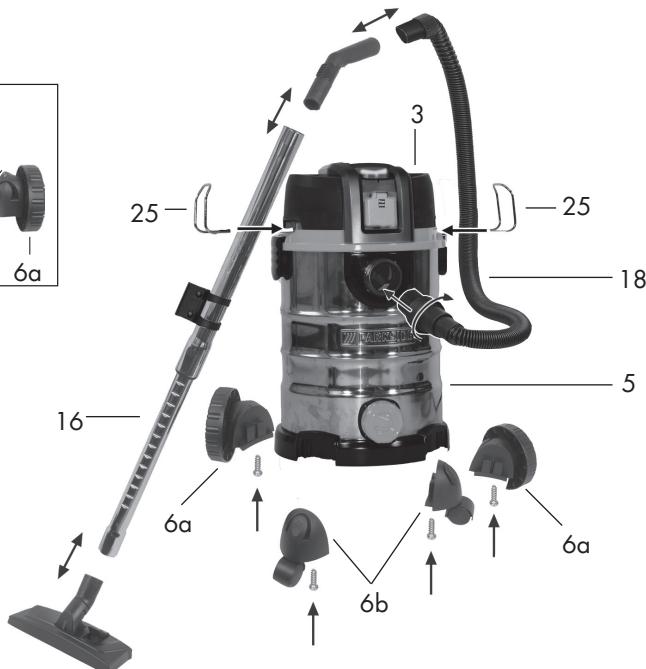
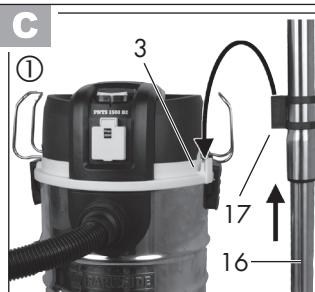
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappe Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

		Page	5
GB	Translation of original operation manual		
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	15
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	25
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	35
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	45
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	56
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	67

**A**

**B****C****D**

## Contents

<b>Introduction .....</b>	<b>5</b>
<b>Intended purpose.....</b>	<b>5</b>
<b>General description.....</b>	<b>6</b>
Extent of the delivery .....	6
Overview.....	6
Description of operation.....	7
<b>Technical data.....</b>	<b>7</b>
<b>Safety information .....</b>	<b>7</b>
Symbols used in the instructions .....	7
Symbols on the appliance .....	7
General notes on safety .....	7
<b>Assembly.....</b>	<b>9</b>
<b>Operation .....</b>	<b>9</b>
Switching on/off.....	9
Work breaks .....	9
Dry vacuuming .....	9
Wet vacuuming .....	10
Blowing .....	10
Power tool vacuuming .....	10
<b>Cleaning/Maintenance .....</b>	<b>10</b>
Cleaning the filter insert.....	11
<b>Storage.....</b>	<b>11</b>
<b>Disposal/Environmental protection .....</b>	<b>11</b>
<b>Trouble shooting .....</b>	<b>12</b>
<b>Replacement parts / Accessories</b>	<b>12</b>
<b>Guarantee .....</b>	<b>13</b>
<b>Repair Service.....</b>	<b>14</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>14</b>
<b>Service Branch .....</b>	<b>14</b>
<b>Translation of the original EC declaration of conformity .....</b>	<b>79</b>
<b>Exploded Drawing .....</b>	<b>81</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality appliance. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this appliance. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the appliance, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the appliance only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the appliance is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended purpose

The appliance is intended for domestic wet and dry vacuuming in, for example, the house, work room, car or garage.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

Vacuuming of flammable or explosive materials or those which endanger health is prohibited. The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.

## General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

## Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.

The appliance is supplied with the motor head fitted (A 3). To remove the motor head, open the sealing clips (A 4).



- 3 Motor housing
- 5 Collector
- 6a 2 feet with wheels and accessory fittings
- 6b 2 feet with castors and accessory fittings
- 11 Fluted filter (11a) and filter cover (11b) (already installed)
- 12 Paper filter bag
- 13 Foam filter
- 14 Accessory bag
- 15 Handle with air regulation
- 16 Telescopic suction tube
- 18 Vacuum hose
- 19 Powertool hose
- 20 Powertool reduction adaptor piece
- 21 Switchable household nozzle
- 22 Crevice nozzle
- 23 Cushion nozzle
- 24 Car nozzle
- 25 2 retaining brackets  
4 cross recessed screws
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.

## Overview



### Housing

- 1 Carrying handle
- 2 Mains power cable
- 3 Motor housing
- 4 Sealing clip
- 5 Collector
- 6a 2 feet with wheels and accessory fittings
- 6b 2 feet with castors and accessory fittings
- 7 Drainage outlet
- 8 Suction connection
- 9 Appliance socket
- 10 On/off switch

### Filter

- 11 Fluted filter (11a) and filter cover (11b) for dry vacuuming (already installed)
- 12 Paper filter bag for fine dust
- 13 Foam filter for wet vacuuming

### Accessories

- 14 Accessory bag
- 15 Handle with air regulation
- 16 Telescopic suction tube
- 17 Vacuum tube holder
- 18 Vacuum hose
- 19 Powertool hose
- 20 Powertool reduction adaptor piece  
for connecting electrical equipment for dust extraction.

### Nozzles

- 21 Switchable household nozzle  
— for vacuuming carpets  
===== for vacuuming smooth surfaces
- 22 Crevice nozzle
- 23 Cushion nozzle
- 24 Car nozzle

25 2 retaining brackets

**F** 26 Blow connection

**H** 27 Filter insert cover

28 Filter insert

**I** 29a Top cable holder  
29b Bottom cable holder

## Description of operation

The wet and dry vacuum cleaner is equipped with a robust stainless steel container for waste collection. The guiding wheels and castors make the appliance very easy to manoeuvre. The suction flow is switched off by a float during wet vacuuming once the waste tank is full. In addition, the machine has a blower function and a socket for the connection of a further electrical appliance.

The following describes the function of the operating parts.

## Technical data

### Wet and dry cleaner.....PNTS 1500 B2

Mains voltage.....220-240 V~, 50/60 Hz

Power consumption of motor.....1500 W

Max. load on appliance socket

(Pmax.) .....2200 W

Power consumption of motor

+ max. load on appliance socket

(Psum.) .....3700 W

Safety class ..... I

Protection category.....IPX4

Cable length.....6 m

Waste tank capacity (brutto).....30 l

Weight (incl. all accessories) .....9,5 kg

Technical and visual modifications may be carried out due to further development

without prior notice. All dimensions, information and statements provided in these Operating Instructions are therefore subject to amendment. Legal claims which are based on the Operating Instructions can therefore not be recognised.

## Safety information

### Symbols used in the instructions



**Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.**



Precaution symbol with information on prevention of harm / damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

### Symbols on the appliance



Electrical machines must not be disposed of with household refuse.



Switching between additional appliance + vacuum cleaner



Max. load on appliance socket



Device socket for power tools

### General notes on safety



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

### To avoid accidents and injuries:

- Children should only be allowed to use the appliance under supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the workplace.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- People and animals must not be vacuumed with the machine.
- Do not vacuum any hot, incandescent, flammable, explosive materials, or those which endanger health. This includes hot ashes, petrol, solvents, acids or caustic solutions. Personal injury could occur.
- Nozzles and suction tubes must not reach head level whilst in use. Personal injury could occur.

### To avoid accidents and injuries from electric shocks:

- Ensure that the mains cable is not damaged by being pulled over sharp edges, by jamming, or by pulling on the cable.
- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn. Danger of electric shock hazard.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified per-

son in order to prevent hazards.

- Switch the machine off and disconnect the mains plug:
  - when the machine is not in use,
  - before the machine is opened up,
  - for all maintenance and cleaning work,
  - if the connecting cable is damaged or tangled up.
- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by our Service Centre (see page 14). The use of parts by other manufacturers immediately renders the guarantee void.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.
- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- Only plug the appliance into a socket which is safeguarded by at least 16 A.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.



**CAUTION!** The following states how damage to the appliance and possible injury to people can be avoided:

- Ensure that the machine is correctly assembled and the filters are in the correct position.
- Do not use without the filter. This could damage the machine.
- Only have repairs carried out at our authorised customer service points.
- Observe the instructions for cleaning and maintenance of the machine.
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

## Assembly



Pull out the mains plug.  
Danger of electric shock.

B

1. Attach the feet (6) to the housing:
  - The feet with wheels (6a) numbered ① + ② must be fitted into the appropriate adaptors on the rear side of the waste collector (see B small picture).
  - The feet with guide rollers (6b) must be fitted to the holders on the front side of the container (5).
2. Secure the feet with the Philips head screws supplied.
3. Place the motor housing (3) on top of the collector (5) and close it with the clip.
4. Lightly squeeze together the ends of the retaining bracket (25) and click it into the motor housing (3).
5. Installing the accessories:
  - Attach the vacuum hose (18).
  - Install the telescopic suction tube (16). (Press the button on the telescopic suction pipe towards ≈ and pull out to the desired length).
  - Install the nozzle desired (A 21/22/23/24).

**Never vacuum without a filter!**

## Operation

### Switching on/off



Connect the mains plug.  
To vacuum dust, plug the electrical tool onto the mains socket on the vacuum (A 9).

**Only connect electrical appliances with a maximum power rating of 2200 W.**

### Switching on the vacuum cleaner (Permanent operation):

Move the On/Off switch (A 10) to the "I" position.

### Switch on electrical appliance + vacuum cleaner:

1. Move the On/Off switch (A 10) to the position
2. Switch on electrical appliance.



Switching on the electrical appliance automatically switches on the vacuum cleaner. Once the electrical appliance has been switched off, the vacuum cleaner switches off following a time lapse.

### Switching off the vacuum cleaner:

Move the On/Off switch (A 10) to the "0" position.

C

### Work breaks

To store the assembled suction set during a work break, the telescopic suction tube (16) can be pushed

- ① together and the suction tube holder (17) plugged into the socket on the motor head (3);
- ② Place the telescopic suction tube (16) in the retaining bracket (25).

D

### Dry vacuuming

1. To vacuum dry, fit the fluted filter (11a) onto the filter cage on the motor housing (3). Here, the upward curved sealing lip must point away from the motor housing.

2. Fit the filter cover (11b) and turn it gently to lock it:



To lock the filter cover



To unlock the filter cover

## Vacuuming fine dust:

**i** While vacuuming fine dust, you may find dirt accumulating faster than usual. For this reason, we recommend the use of a paper filter bag for fine dust.

3. Fold the paper filter bag (12) up completely and turn it over the internal nozzle of the suction tube.

The sealing ring on the filter bag opening must completely enclosed the arm on the suction nozzle.

## Wet vacuuming

For wet sucking or to suck up water, place the foam filter (13) on the filter box on the motor head (3).

To avoid tearing the foam filter (13):

- Use only a dry filter;
- Turn over the edge of the filter a little.



When the container is full, the suction opening is shut off by a float, and suction is then cut off. Switch the appliance off, remove the plug from the socket and empty the container (see Cleaning/maintenance).

**If foam or liquid exits, switch off the machine immediately.**

## Blowing

To use the blower function, screw the vacuum hose (18) on to the nozzles on the engine housing (3) (operation without the use of filters).

## Powertool vacuuming

**The Powertool hose can be used for the following:**

- Cleaning hard-to-reach places or sensitive equipment.
- Connecting powertools for vacuuming dust off.

Place the thicker end of the powertool hose (19) straight onto the vacuum hose (18) and the other end onto the reduction adaptor (20) supplied. You can now fit vacuum nozzles or an electrical tool.



The reduction adaptor also fits onto the vacuum hose (dust vacuuming without the powertool hose).

## Cleaning/Maintenance



Pull out the mains plug.

Danger of electric shock.



**Never hose the appliance down with water. Never use aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.**

- After use, empty the waste tank (**A 5**). Opening the drain plug to allow the vacuumed liquid to drain out (**A 7**).
- Clean the waste tank with a damp cloth.

- Wash the foam filter with lukewarm water and soap, and allow to dry.
- Beat the dust out of the cloth filter (A 11) and clean it with a paint brush or hand brush.
- Replace the paper filter bag (A 12) when full (see "replacement parts" for reordering)
- Always check the appliance before use for any obvious faults such as a defective mains cable, and have these repaired or replaced.

## Cleaning the filter insert

Check the filter insert for dirt once or twice per year.



1. Open the cover (27) on the motor head (3):

Closure upward in OPEN position

Remove the cover.

2. Take the filter insert (28) out of the cover (27).
3. Wash the filter insert (28) with lukewarm water and soap and leave it to dry.
4. Place the filter insert (28) in the cover (27) and reclose it:

Closure downward CLOSE in position

2. Wind the vacuum hose (18) around the motor head (3). The two retaining brackets (25) hold the vacuum hose in place.
3. Place the telescopic suction tube into the accessory holder on the unit's feet (6a).
4. The bag provided is designed for storing the small accessories (14).
5. Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

## Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines must not be disposed of with household refuse.

Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details.

Defective units returned to us will be disposed of for free.



## Storage

1. To store the mains cable on the back of the device, pull out the top cable holder (29a) and turn the bottom cable holder (29b) outwards.

Wind the mains cable (2) around the cable holders (29a+b) on the back of the device.

## Trouble shooting

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Fault correction</b>
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	Defective on/off switch (A 10)	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Low or lack of suction	Hose system (A 18/19) or jets (A 21-24) blocked	Remove obstructions and blockages
	Air control on the handle (A 15) open	Close the air control
	Collector (A 5) open	Close collector
	Collector (A 5) full	Empty collector
	Filter (A 11/12/13) full or clogged	Empty, clean or replace filter

## Replacement parts / Accessories

You can order replacement parts directly via our Service Centre (see page 14). Please state the appliance type when placing an order.

<b>A</b>	<b>Item Description .....</b>	<b>Product No.</b>
11	Fluted filter for dry vacuuming.....	91092030
12	Paper filter bags, pack of 5 .....	30250110
13	Foam filter for wet vacuuming, pack of 3 .....	30250100
15	Handle with air regulation.....	72800038
16	Telescopic suction tube.....	91098090
18	Vacuum hose .....	72800215
19	Powertool hose 1m.....	72800211
20	Powertool reduction adaptor piece.....	72800212
21	Switchable household nozzle.....	72800214
22	Crevice nozzle.....	72800039
23	Cushion nozzle .....	72800040

## Guarantee

Dear Customer,  
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the appliance. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this appliance, we will repair or replace – at our choice – the appliance for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired appliance or a new appliance. No new guarantee period begins on repair or replacement of the appliance.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover appliance parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).

This guarantee shall be invalid if the appliance has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the appliance. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The appliance is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (e.g. IAN 12345) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate, an engraved plate on the front page of your manual (bottom left) or as a sticker on the back or bottom.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then

receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, an appliance recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## **Repair Service**

For a charge, repairs not covered by the guarantee can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.



## **Service-Center**

### **Service Great Britain**

Tel.: 0871 5000 720

(£ 0.10/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

**IAN 87778**



## **Service Branch**

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

### **DES UK Ltd.**

Unit B7

Oxford Street Industrial Park

Vulcan Road

Bilston, West Midlands WV14 7LF

## Tartalom

<b>Bevezető.....</b>	<b>15</b>
<b>Alkalmazás.....</b>	<b>15</b>
<b>Általános leírás.....</b>	<b>16</b>
Szállítási terjedelem .....	16
Áttekintés .....	16
Működés .....	17
<b>Műszaki adatok .....</b>	<b>17</b>
<b>Biztonsági utasítások .....</b>	<b>17</b>
Az utasításban található szimbólumok .....	17
Szimbólumok a gépen .....	17
Általános biztonsági utasítások .....	17
<b>Összeszerelés .....</b>	<b>19</b>
<b>Kezelés .....</b>	<b>19</b>
Ki-/bekapcsolás .....	19
Munkavégzési szünet .....	19
Száraz szívás .....	20
Nedves szívás .....	20
Fúvás .....	20
Powertool-szívás .....	20
<b>Tisztítás/Karbantartás .....</b>	<b>20</b>
A szűrőbetét megtisztítása.....	21
<b>Tárolás.....</b>	<b>21</b>
<b>Eltávolítás/környezetvédelem ....</b>	<b>21</b>
<b>Hibakeresés .....</b>	<b>22</b>
<b>Pótalkatrészek.....</b>	<b>22</b>
<b>Jótállási tájékoztató.....</b>	<b>23</b>
<b>Szerviz Magyarország .....</b>	<b>23</b>
<b>Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....</b>	<b>79</b>
<b>Robbantott ábra .....</b>	<b>81</b>

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárátható ki, hogy egyes esetekben a készüléken, vagy annak belsejében, ill. a tömlővezetékeken maradvék víz vagy kenőanyag található. Ez nem utal sem hiányosságra, sem hibára, nem ad aggodalomra okot.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltárolásra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Örizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

## Alkalmazás

A készülék a száraz-nedves porszívó porszívás célját szolgálja házi területeken, mint pl. háztartásokban, hobbyhelyiségekben, az autóban vagy a garázsban.

Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

Gyúlékony, robbanékony vagy egészségre káros anyagok felszívása tilos. A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használat vagy téves kezelés folytán artalom kárkéről.

## Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

## Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljeségét:

A berendezést felhelyezett motorfejjel (**A** 3) szállítják. A motorfej levételéhez nyissa fel a zárókapcsokat (**A** 4).

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 3 Motorház<br>5 Szennytároló<br>6a 2 láb kerekekkel és tartozékrög-zítőkkel<br>6b 2 láb futógörgőkkel és tartozék-rögítőkkel<br>11 Redős szűrő (11a) és szűrőfedél (11b) (már felszerelve)<br>12 Papír szűrőtasak finompor szíváshoz<br>13 Habszivacs szűrő nedves szíváshoz<br>14 Tartozéktároló tasak<br>15 Markolat légszabályzóval<br>16 Teleszkópos szívócső<br>18 Szívótömlő<br>19 Powertool-tömlő<br>20 Powertool redukáló-idom<br>21 Átkapcsolható háztartási szívófej<br>22 Rés-szívófej<br>23 Kárpít-szívófej<br>24 Autó-szívófej<br>25 2 tartókengyel<br>4 csillagcsavar<br>Használati utasítás |
|----------|--|

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

## Áttekintés

**A**

### Készülék

- 1 Tartófogantyú
- 2 Hálózati kábel
- 3 Motorház
- 4 Tartálylezáro
- 5 Szennytároló
- 6a 2 láb kerekekkel és tartozékrög-zítőkkel
- 6b 2 láb futógörgőkkel és tartozék-rögítőkkel
- 7 Leeresztő-csavar
- 8 Szívócsatlakozó
- 9 Készülékcsatlakozó aljzat
- 10 Ki-/bekapcsoló

### Szűrők

- 11 Redős szűrő (11a) és szűrőfedél (11b) száraz szíváshoz (már felszerelve)
- 12 Papír szűrőtasak finompor szíváshoz
- 13 Habszivacs szűrő nedves szíváshoz

### Tartozékok

- 14 Tartozéktároló tasak
- 15 Markolat légszabályzóval
- 16 Teleszkópos szívócső
- 17 Szívócsőtartó
- 18 Szívótömlő
- 19 Powertool-tömlő
- 20 Powertool redukáló-idom elektrémos szerszámok csatlakoztatására porelszíváshoz

### Szívófejek

- 21 Átkapcsolható háztartási szívófej
- szőnyegek porszívásához
- ===== sima felületek porszívásához
- 22 Rés-szívófej
- 23 Kárpít-szívófej
- 24 Autó-szívófej

- F** 25 2 tartókengyel
- H** 26 Fúvó csatlakozás
- H** 27 Szűrőbetét borító
- I** 28 Szűrőbetét
- I** 29a Felső vezetéktartó
- I** 29b Alsó vezetéktartó

## Működés

A száraz-nedves porszívó porszívó a szennyeződés felvétele céljából stabil, nemeseacélból készült tartállyal van felszerelve. A kormánykerekek és kormánygörgők az eszköz jó fordulékonyságát teszik lehetővé. Nedves szívásnál egy úszó kapcsolja ki a szívó-légáramot, ha a szennytároló megtelt. A készülék fúvó funkcióval is rendelkezik és egy aljzattal, amelyre max. 2200 watt teljesítményű elektromos szerszámok csatlakozhatnak.

A kezelési elemek funkciójának magyarázata a következő leírásokban találja meg.

## Műszaki adatok

<b>Száraz-nedves .....</b>	<b>PNTS 1500 B2</b>
Hálózati feszültség ..	220-240V~, 50/60Hz
A motor teljesítményfelvétele.....	1500 W
A készülék csatlakozó aljzatának max. terhelése (Pmax.) .....	2200 W
A motor teljesítményfelvétele + a készülék csatlakozó aljzatának max. terhelése (Psum.).....	3700 W
Védőcsoport .....	I
Védelmi mód .....	IPX4
Kábelhossz .....	6 m
Szennytároló ürtartalma (bruttó) .....	30 l
Tömeg (tartozékrészekkel együtt) ....	9,5 kg

Műszaki és optikai változtatások a továbbfejlesztés során előzetes értesítés nélkül lehetségesek. Ezért minden méret, utalás és

ez a használati utasítás adatai jótállás nélkül értendők. A használati utasítás alapján támasztott jogigények tehát nem érvényesíthetők.

## Biztonsági utasítások

### Az utasításban található szimbólumok

 **Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.**

 Tilalmi jel (a felkiáltó jel helyett a tilalom magyarázata) a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.

 Utaló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.

### Szimbólumok a gépen

 Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

 Átkapcsolás kiegészítő készülék + porszívó

 Pmax  
2200W A készülék csatlakozó aljzatának max. terhelése

 Csatlakozó aljzat az elektromos szerszámokhoz

## Általános biztonsági utasítások

 Figyelem! Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni:

## **Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:**

- Gyermeknek csak felügyelet alatt engedje meg a készülék kezelését.
- A készüléket tartsa távol gyermekektől és háziállatoktól. A gyermeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a készülékkal.
- Ez az eszköz nem rendeltetett arra, hogy korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják (beleértve a gyermeket is), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat ad nekik az eszköz használatára vonatkozóan.
- Munkahelyén ne hagyja sohasem felügyelet nélkül az üzemkész készüléket.
- Személyeket és állatokat nem szabad a készülékkel leszíjni.
- Ne szívjon forró, izzó, gyúlékony, robbánékony vagy egészségre káros anyagokat. Ide tartoznak többek között a forró hamu, benzin, oldószer, savak és lúgok. Sérülés veszélye áll fenn.
- A szívőfejnek és -csőnek munka közben nem szabad fejmágasságba kerülnie. Sérülés veszélye áll fenn.

## **Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:**

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne sérüljön meg akképp, hogy éles szélű tárgyak pereméhez súrolódik, becspódik vagy húzdik.
- minden használat előtt ellenőrizze a hálózati csatlakozó vezetéket és a haszszabbító kábelt sérülések és előregedés tekintetében. Ne használja a készüléket, ha a kábel sérült vagy elhasználódott.
- Ha a készülék csatlakozó vezetéke meg sérül, azt a veszélyeztetések elkerülése

érdekkében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy egy hasonlóan szakképzett szakemberrel ki kell cserélhetni.

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati kábelt:
  - ha nem használja a készüléket,
  - mielőtt kinyitná a készüléket,
  - minden karbantartás és tisztítás előtt,
  - ha a csatlakozó vezeték sérült vagy összekuszálódott.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles szélű tárgyaktól.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típuscímkén megadott értékekkel.
- A készüléket csak olyan aljzatra csatlakoztassa, amelynek biztosítéka legalább 16A-os.
- Kapcsolja a gépet lehetőleg csak hibáram-védőberendezéssel (FI-kapcsoló) rendelkező aljzatba, amelynek méretezett különbségi árama nem több mint 30 mA.



**Vigyázat!** Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:

- Ügyeljen arra, hogy a készülék szabály szerűen legyen összeszerelve és a szűrők helyes pozícióban álljanak.
- Ne dolgozzon szűrő nélkül. A készülék megrongálódhat.
- Csak szervizközpontunk (címét lásd a 23 oldalon) által ajánlott vagy szállított alkat- és tartozékrészeket használjon. Idegen gyártótól származó részek használata a garancia igény azonnali hatályvesztésével jár.
- Javításokat csak a részünkről feljogosított vevőszolgálattal végezzen.
- Vegye figyelembe a készülék tisztítására és karbantartására vonatkozó utasításokat.
- Tartsa a készüléket száraz, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.

## Összeszerelés



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



1. A lábakat (6) tegye be a készülékbe.
  - Az ① + ② számú lábakat a szennytartály hótoldalán található megfelelő befogó szerkezetekbe dugjuk (lásd **B** a kis ábrát).
  - A kormánygörgős lábakat (6b) a tartály (5) előlisi részén található rögzítő szerkezetekbe kell bedugni.
2. A mellékelt csillagfejű csavarokkal rögzítse a lábakat.
3. Helyezze a motorházat (3) a szennytárolóra (5) és zárja le a tartálylezárókkal.
4. Enyhén nyomja össze a tartókengyelek (25) végeit, majd kattints a be- / kikapcsoló (A 10) gombot „I” állásra
5. Szerelje fel a tartozékokat:
  - Csatlakoztassa a szívőtömlöt (18).
  - Szerelje fel a teleszkópos szívócsövet (16). (A gombot a teleszkópos szívócsövön ⚡ irányba nyomni és azt a kívánt hosszra széthúzni).
  - Szerelje fel a kívánt szívőfejet (A 21/22/23/24).

**Sohasem szívjon szűrő nélkül!**



Az összeszerelt szívőberendezést munkaszünet alatt úgy tárolhatja, hogy a szívőcsőtartót a motorházon elhelyezkedő tartóba teszi (lásd **B** a kis ábrát b).

## Kezelés

### Ki- / bekapcsolás



Dugja be a hálózati csatlakozódugót az aljzatba.

Porelszíváshoz dugja be az elektromos szerszámgép hálózati kapcsolóját a porszívón található aljzatba (A 9).

**Csak olyan szerszámokat csatolkozzasson, amelyek teljesítménye max. 2200 watt.**

### Szívókészülék bekapcsolása (Tartós üzem):

Kattintsa a be- / kikapcsoló (A 10) gombot „I” állásra

### Elektromos szerszám szívókészülék bekapcsolása:

1. Kattintsa a be- / kikapcsoló (A 10) gombot állásra



2. Kapcsolja be az elektromos szerszámot.



Az elektromos szerszám bekapcsolásakor automatikusan bekapcsol a szívókészülék is. Az elektromos szerszám kikapcsolása után a szívókészülék késleltetetve kapcsol ki.

### Szívókészülék kikapcsolása:

Kattintsa a be- / kikapcsoló (A 10) gombot „0” állásra.



### Munkavégzési szünet

Az összeszerelt szívőgarnitura munkavégzés szünetében való tárolásához

① a teleszkópos szívócsövet (16) össze lehet tolni és be lehet azt helyezni a szívőcsőtartóba (17) a motorfejen (3) lévő felfogatásba;

- ② helyezze a teleszkópos szívócsövet (16) a tartókengelybe (25).

## D Száraz szívás

1. A száraz szíváshoz tegye a redős szűrőt (11a) a motorburkolaton (3) lévő szűrőkosárra. Eközben a felfelé boltozatosan kialakított tömítő ajaknak a motorburkolattal ellenkező irányba kell néznie.
2. Tegye fel a szűrőfedeleit (11b), majd némi elfordítással reteszelje:



A szűrőfedél reteszelése



A szűrőfedél kireteszelése

### Finomszemcsés por szívása:



Ha nagyon finom port szívunk, megtörtenhet, hogy a redős szűrő a megszokottnál gyorsabban telik meg. Ilyen esetben egy finompor papír szűrőtásak használatát ajánljuk.

3. Teljesen hajtoggassa szét a papír szűrőzsákot (12), majd borítsa a szívócső belül elhelyezkedő csonkjára. A tömítőgyűrűnek a szűrőtásakon teljesen át kell fognia a szívócsikon lévő részt.



## E Nedves szívás

A nedves porszívózáshoz, vagy víz felszívásához helyezze fel a habszivacs szűrőt (13) a motorfején (3) lévő szűrőkosárra.

- Annak érdekében, hogy elkerülje a habanyagból készült szűrő (13) beszakadását,
- csak száraz habanyagból készült szűrőt használjon;
  - a habanyagból készült szűrő szélét hajtsa kicsit vissza.



Ha a tartály megtelt, egy úszó lezárja a szívónyílást, a szívás megszakad. Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból és üritse ki a tartályt (lásd Tisztítás/karbantartás).

**Ha hab vagy folyadék folyik a kézszűlékből, kapcsolja azonnal ki.**



## F Fűvás

Fűváshoz tekerje a szívótömlőt (18) a motorházon (3) található csontra (26) (Üzemelés szűrő használata nélkül).



## G Powertool-szívás

### A Powertool-tömlő a következőkre alkalmas:

- Nehezen hozzáférhető helyek.
- Elektromos szerszámgépekre való csatlakoztatás porelszívás céljából.

Helyezze a Powertool-tömlő (19) vastagabb végét a szívótömlőre (18), a másik végét viszont a szállított redukáló idomra (20). Erre csatlakoztathatja a megfelelő szívófejet, vagy pedig egy elektromos szerzámgépet.



A redukáló idom közvetlenül is csatlakoztatható a szívótömlőre (porelszívás Powertool-tömlő nélkül).

## Tisztítás/Karbantartás



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



**Ne spriccelje le a készüléket vízzel és ne használjon agresszív tisztító- ill. oldószeret. A készülék megsérülhet.**

- Használat után ürítse ki a szennytárolót (**A 5**). A felszívott folyadékot a leeresztőcsavar megnyitásával leengedheti (**A 7**).
- Törölje le szennytárolót nedves rongygal.
- Mossa ki a habszivacs szűrőt szappanos, langyos vízben és hagyja megszáradni.
- Veregesse ki a redős szűrőt (**A 11**) és tisztítsa meg egy ecset vagy kisseprű segítségével.
- Ha a papír szűrőtisasak (**A 12**) megtelt, cserélje ki (Rendelést lásd a „Pótalkatrész” című fejezetben).
- Ellenőrizze a készüléket minden használat előtt, hogy nincsenek-e szemmel látható hibái - pl. sérült hálózati kábel - és javítassa meg vagy cseréltesse ki ezeket.

## A szűrőbetét megtisztítása

Ellenőrizze a szűrőbetétet évente egyszerkétszer a szennyeződésre tekintettel.



- Nyissa fel a borítást (**27**) a motorfején (**3**):  
A zár felfelé állásban  
Vegye le a borítást.
- Vegye ki a szűrőbetétet (**28**) a borításból (**27**).
- Mossa át a szűrőbetétet (**28**) langyos vízzel és szappannal és hagyja azt megszáradni.
- Helyezze be a szűrőbetétet (**28**) a borításba (**27**) és zárja azt újra le:  
A zár lefelé állásban



## I Tárolás

- A hálózati vezeték a berendezés hátoldalán való tárolásához húzza ki a felső vezetéktartót (**29a**) és hajtsa ki az alsó vezetéktartót (**29b**). Tekerje a hálózati vezetéket (**2**) a vezetéktartók (**29a+b**) köré a berendezés hátoldalán.
- Tekerje a szívótömlő (**18**) a motorfején (**3**). A két tartókengyel (**25**) rögzíti a szívótömlőt.
- A teleszkópos szívócsövet helyezze a lábakon kialakított mélyedésbe (**6a**).
- A kisebb tartozékrészek tárolására a szállított tasak (**14**) szolgál.
- Tartsa a készüléket száraz, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.

## Eltávolítás/ környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Adja le a készüléket egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók, és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg e felől szervizközpontunkat.  
A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

## Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Gép nem indul	Nincs hálózati feszültség	Aljzat, kábel, vezeték, dugós csatlakozó és biztosíték ellenőrzése, esetleg javítatás villamossági szakemberrel
	Ki-/bekapcsoló ( <b>A</b> 10) hibás	Javítatás szervizünkben
	Szénkefék kopottak	
	Motorhiba	
Gyenge vagy hiányzó szívóteljesítmény	A tömlőrendszer ( <b>A</b> 18/19) vagy a fúvókák ( <b>A</b> 21-24) eltömödtek	A dugulásokat és blokkolásokat eltávolítjuk
	Levegőszabályozás a markolaton ( <b>A</b> 15) nyitva	A levegőszabályozást lezárni
	A szennytároló ( <b>A</b> 5) nyitva van	A szennytárolót bezárjuk
	A szennytároló ( <b>A</b> 5) megtelt	A szennytárolót kiürítjük
	A szűrő ( <b>A</b> 11/12/13) megtelt vagy eltömödött	A szűrőt kiürítjük, megtisztogatjuk vagy cseréljük

## Pótalkatrészek

Alkatrészeket csak közvetlenül szervizközpontunkon keresztül (címet lásd a 23 oldalon) rendelhet. Rendelésnél okvetlenül nevezze meg a géptípust.

A	Poz. Megnevezés .....	Cikk-sz
11	Redős szűrő száraz porszívózáshoz .....	91092030
12	Papír szűrőtasak 5 db-os csomag .....	30250110
13	Habszivacs szűrő nedves szíváshoz 3 db-os csomag .....	30250100
15	Markolat légszabályzóval .....	72800038
16	Teleszkópos szívócső .....	91098090
18	Szívótömlő .....	72800215
19	Powertool-tömlő 1m .....	72800211
20	Powertool redukáló-idom .....	72800212
21	Átkapcsolható háztartási szívófej .....	72800214
22	Rés-szívófej .....	72800039
23	Kárpít-szívófej .....	72800040



## Jótállási tájékoztató

A termék megnevezése: <b>Száraz-nedves porszívó</b>	Gyártási szám: <b>IAN 87778</b>
A termék típusa: <b>PNTS 1500 B2</b>	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:
A gyártó cégneve, címe és email címe: Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 64823 Groß-Umstadt GERMANY E-Mail: service@grizzly.biz	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 0640 102785 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6	

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicsérálni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját. Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezettség a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződés-től és visszakérheti a vételárat. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavítathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezésé után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicsérélő, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészre újra kezdődik.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótesztek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthető ségét nem érinti.

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:	A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A hiba javításának módja:
A szerviz bályegzője, kelt és aláírása:	A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

## Kazalo

<b>Predgovor.....</b>	<b>25</b>
<b>Uporaba .....</b>	<b>25</b>
<b>Spošni opis .....</b>	<b>26</b>
Obseg dobave .....	26
Pregled .....	26
Opis funkcij.....	27
<b>Tehnični podatki.....</b>	<b>27</b>
<b>Varnostna navodila .....</b>	<b>27</b>
Simboli v navodilih za uporabo .....	27
Simboli na napravi.....	27
Splošna varnostna navodila .....	27
<b>Montaža .....</b>	<b>29</b>
<b>Zagon.....</b>	<b>29</b>
Vkllop in izklop .....	29
Prekinitev med delom.....	29
Suhu sesanje .....	29
Mokro sesanje .....	30
Pihanje .....	30
Sesanje električnih orodij .....	30
<b>Čiščenje/vzdrževanje .....</b>	<b>30</b>
Čiščenje filtrskega vložka .....	31
<b>Shranjevanje.....</b>	<b>31</b>
<b>Odstranjevanje / varstvo okolja ..</b>	<b>31</b>
<b>Motnje pri delovanju.....</b>	<b>32</b>
<b>Nadomestni deli.....</b>	<b>32</b>
<b>Servisni center.....</b>	<b>33</b>
<b>Garancijski list .....</b>	<b>33</b>
<b>Prohlášení o konformitě s EG.....</b>	<b>79</b>
<b>Risba naprave v razstavljenem stanju .....</b>	<b>81</b>

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v naštete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Uporaba

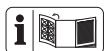
Naprava je namenjena mokremu in suhemu sesanju v gospodinjstvu, avtu in garaži ter pri delih za hob.

To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano.

Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

## Slošni opis



Slike najdete na prednji in zadnji strani pokrova.

## Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno:

Naprava je dobavljena z nameščeno glavo motorja (A 3). Če želite odpreti glavo motorja, odpnite sponki (A 4).

- A**
- 3 Ohišje motorja
  - 5 Posoda

- 6a 2 nogi s kolesci in držali za pribor
- 6b 2 nogi z valjčki in držali za pribor
- 7 Izpustni vijak
- 8 Sesalni priključek
- 9 Vtičnica naprave
- 10 Stikalo za vklop/izklop
- 11 Nagubani filter (11a) in pokrov filtra (11b) za suho sesanje (že nameščena)
- 12 Papirnata filtrska vrečka za sesanje finega prahu
- 13 Gobasti filter za mokro sesanje
- 14 Vreča za pribor
- 15 Ročaj z regulacijo zraka
- 16 Teleskopska sesalna cev
- 18 Sesalna cev
- 19 Cev za električna orodja
- 20 Reducirni nastavek
- 21 Preklopna šoba za gospodinjstvo
- 22 Šoba za fuge
- 23 Šoba za blazine
- 24 Šoba za avto
- 25 2 držalo
- 4 križni vijaki
- Navodila za uporabo

Embalajo odstranite v skladu s predpisi.

## Pregled

**A**

### Ohišje

- 1 Nosilni ročaj
- 2 Priključni kabel
- 3 Ohišje motorja
- 4 Zaporna sponka
- 5 Posoda
- 6a 2 nogi s kolesci in držali za pribor
- 6b 2 nogi z valjčki in držali za pribor
- 7 Izpustni vijak
- 8 Sesalni priključek
- 9 Vtičnica naprave
- 10 Stikalo za vklop/izklop

### Filter

- 11 Nagubani filter (11a) in pokrov filtra (11b) za suho sesanje (že nameščena)
- 12 Papirnata filtrska vrečka za sesanje finega prahu
- 13 Gobasti filter za mokro sesanje

### Pribor

- 14 Vreča za pribor
- 15 Ročaj z regulacijo zraka
- 16 Teleskopska sesalna cev
- 17 Držalo sesalne cevi
- 18 Sesalna cev
- 19 Cev za električna orodja
- 20 Reducirni nastavek za električna orodja za priključitev električnih orodij za odsesavanje prahu.

### Šobe

- 21 Preklopna šoba za gospodinjstvo
- za sesanje preprog
- za sesanje glad-kih površin
- 22 Šoba za fuge
- 23 Šoba za blazine
- 24 Šoba za avto
- 25 2 držalo

**F** 26 Priključek za pihanje

**H** 27 Pokrov filtrskega vložka

28 Filtrski vložek

**I** 29a Zgornji nosilec kabla

29b Spodnji nosilec kabla

## Opis funkcij

Sesalnik za mokro in suho sesanje je opremljen s stabilno posodo iz nerjavnega jekla za prestrezanje umazanije. Krmilna kolesca in valjčki zagotavljajo dobro okretnost naprave. Pri mokrem sesanju plavač izklopi pretok zraka, ko je posoda polna. Naprava je dodatno opremljena s funkcijo pihanja in vtičnico za priključitev električnih orodij z močjo do pribl. 2200 W.

Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih.

## Tehnični podatki

### Sesalnik za mokro in suho sesanje

#### PNTS 1500 B2

Omrežna napetost ..	220-240V~, 50/60 Hz
Nazivna moč motorja.....	1500 W
Maksimalna obremenitev vtičnice naprave (Pmax.) .....	2200 W
Nazivna moč motorja + maksimalna obremenitev vtičnice naprave (Psom.) .....	3700 W
Stopnja zaščite .....	I
Vrsta zaščite .....	IPX4
Dolžina kabla .....	6 m
Prostornina posode za umazanijo (bruto) .....	30 l
Teža (vključno z vsem priborom) ..pribl. 9,5 kg	

Pridržujemo si pravico do tehničnih in optičnih sprememb zaradi nadaljnjega razvoja brez predhodnega obvestila. Iz

tega razloga ne jamčimo za mere, navodila in podatke, podane v teh navodilih za uporabo. Uveljavljanje pravnih zahtevkov na podlagi navodil za uporabo zato ni možno.

## Varnostna navodila

### Simboli v navodilih za uporabo



**Opozorilni simboli z napotki za preprečevanje poškodb in materialne škode.**



Simbol za obveznost z navedbami za preprečevanje škode.



Obvestilni simbol z informacijami za boljše rokovanje z napravo.

### Simboli na napravi



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke.



Preklop dodatne naprave + sesalnika



Maksimalna obremenitev vtičnice naprave



Vtičnica na napravi za električne naprave

### Spolna varnostna navodila



Pozor! Pri uporabi električnih orodij je treba kot zaščito proti električnemu udaru, nevarnosti poškodb in požara upoštevati naslednje varnostne ukrepe:

## Za preprečevanje nesreč in poškodb:

- Otroci lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom odraslih.
- Napravo hranite izven dosega otrok in živali. Otreke nadzorujte, da se ne bodo igrali z napravo.
- Orodja ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi in duhovnimi sposobnostmi oz. osebe, ki za uporabo nimajo dovolj znanja in/ali izkušenj, razen v primeru, da jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali jim posreduje navodila za uporabo orodja.
- Naprave, ki je pripravljena za uporabo, nikoli ne pustite na delovnem mestu brez nadzora.
- Z napravo ni dovoljeno sesati ljudi in živali.
- Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Med takšne spadajo med drugim vroč pepel, bencin, topila, kisline ali lug. Nevarnost poškodb!
- Šobe in sesalna cev se med delom ne smejo nahajati v višini glave. Nevarnost poškodb!

## Na naslednji način preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- Bodite pozorni, da priključnega kabla ne poškodujete na ostrih robovih ali z vlečenjem ter da ga ne uklesčite.
- Pred vsako uporabo preverite, da nista električni in podaljševalni kabel poškodovana ali postarana. Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova

servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.

- Izklopite napravo in izvlecite vtič iz vtičnice:
  - če naprave ne uporabljate,
  - preden jo odprete,
  - pri čiščenju in vseh vzdrževalnih delih,
  - če je poškodovan ali zapleten priključni kabel.
- Ne vlecite za kabel, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju ali ostrim robovom.
- Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici.
- Napravo priključite la na vtičnico, ki je zavarovana z najmanj 16-ampersko varovalko.
- Orodje priključite le na vtičnico z zaščitno napravo okvarnega toka (diferenčno stikalo) z odmerjenim okvarnim tokom največ 30 mA.



Previdno! Na naslednji način boste preprečili poškodbe orodja in morebitne telesne poškodbe:

- Bodite pozorni, da je naprava pravilno sestavljena in da je filter pravilno nameščen.
- Naprave ne uporabljajte brez filtra. Napravo lahko poškodujete.
- Uporabljajte le nadomestne dele in pribor, ki ga priporoča in dostavi naš servisni center (naslov je naveden na 33. strani). Z uporabo drugih nadomestnih delov nemudoma izgubite pravico do uveljavljanja garancije.
- Popravila lahko opravlja samo pooblaščena servisna služba.
- Izdelek čistite in vzdržujte v skladu z navodili za uporabo.
- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.

## Montaža



Izvlecite vtič iz vtičnice.  
Nevarnost zaradi električnega udara.

**B**

1. Vtaknite noge (6) v ohišje.
  - Nogi s kolesci (6a) s številkama ① + ② je treba vtakniti v ustrezni ležišči na hrbtni strani posode za umazanijo (glejte **B** malo sliko).
  - Nogi z valjčki (6b) je treba vpeti v ležišči na sprednji strani posode (5).
2. Pritrdite noge s priloženimi križnimi vijaki.
3. Ohišje motorja (3) namestite na posodo (5) za umazanijo in jo zaprite s sponkami.
4. Nekoliko stisnite skupaj konca držal (25) ter ju vpnite v ohišje motorja (3).
5. Namestite pribor:
  - Priključite sesalno cev (18).
  - Namestite teleskopsko sesalno cev (16). (Gumb na teleskopski sesalni cevi pritisnite v smer ≈ in cev raztegnite na želeno dolžino.)
  - Namestite želeno šobo (**A** 21/22/23/24).

**Nikoli ne sesajte brez filtra!**

## Zagon

### Vklop in izklop



Vtič orodja vtaknite v vtičnico.  
Za odsesavanje prahu vtaknite vtič električnega orodja v vtičnico na napravi (**A** 9).

**Priključite lahko samo električna orodja z močjo do pribl. 2200 W.**

### Vklop sesalnika (Neprekinjeno obratovanje):

Premaknite stikalo za vklop/izklop (**A** 10) v položaj „I“.



### Vklop električnega orodja + sesalnika:

1. Premaknite stikalo za vklop/izklop (**A** 10) v položa.
2. Vklopite električno orodje.



Ob vklopu električnega orodja se istočasno vklopi tudi sesalnik. Po izklopu električnega orodja se sesalnik izklopi s časovnim zamikom.

### Izklop sesalnika:

Premaknite stikalo za vklop/izklop (**A** 10) v položaj „0“.

**C**

### Prekinitev med delom

Če želite v času prekinitev med delom se stavljeno sesalno garnituro odložiti, lahko ① sklopite teleskopsko sesalno cev (16) in držalo sesalne cevi (17) vtaknete v ležišče na glavi motorja (3); ② teleskopsko sesalno cev (16) odložite v nosilec (25).



### Suhoto sesanje

1. Za suho sesanje namestite nagubani filter (11a) na filtrsko košaro na ohišju motorja (3). Pri tem mora navzgor izbočena tesnilna odprtina gledati proč od ohišja motorja.
2. Namestite pokrov filtra (11b) in ga rahlo zavrtite, da se zaskoči:



Blokiranje pokrova filtra



Deblokiranje pokrova filtra

### Sesanje finega prahu:



Pri sesanju finega prahu se lahko zgodi, da se nagubani filter hitrejš umaze. Zato priporočamo, da dodatno uporabljate papirnato filtrsko vrečko za fini prah.

3. Povsem nagubajte papirnato filtrsko vrečko (12) in jo poveznite čez nastavek sesalne cevi, ki je nameščen v košari.

Tesnilni obroček na odprtini filtrske vrečke mora povsem objeti rob sesalnega nastavka.



### Mokro sesanje

Za mokro sesanje ali sesanje vode namestite gobasti filter (13) na filtrsko košaro na glavi motorja (3).

Da se izognete strganju gobastega filtra (13):

- vstavite samo suh gobasti filter;
- rahlo obrnite rob gobastega filtra.



Ko je posoda polna, plavač zapre sesalno odprtino in sesanje se prekine.

Izklopite napravo, izvlecite vtič iz vtičnice in spraznite posodo (glejte Čiščenje/vzdrževanje).

**Če izteka tekočina ali pena, napravo nemudoma izklopite.**



### Pihanje

Za pihanje privijte sesalno cev (18) na nastavek (26) na ohišju motorja (3) (Delovanje brez uporabe filtra).



### Sesanje električnih orodij

#### Cev za električna orodja je primer-na

- za čiščenje težko dostopnih mest,
- za priključitev električnih orodij za od-sesanjanje prahu.

Debelejši konec cevi za električna orodja nataknite (19) neposredno na sesalno cev (18), drugi konec pa na priloženi reducirni nastavek (20). Sedaj lahko nataknete sesalno šobo in priključite električno orodje.



Reducirni nastavek se prilega tudi neposredno na sesalno cev (odsesanjanje prahu brez cevi za električna orodja).

### Čiščenje/vzdrževanje



Izvlecite vtič iz vtičnice.

Nevarnost zaradi električnega udara.



**Naprave ne škopite z vodo in ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev in topil. Napravo lahko poškodujete.**

- Po delu izpraznjite posodo (A 5) za umazanijo. Posesano tekočino lahko izpustite, če odprete izpustni vijak (A 7).
- Posodo za umazanijo očistite z vlažno krpo.
- Gobasti filter umijte z mlačno vodo in

milom ter ga pustite, da se posuši.

- Iztepite nagubani filter (A 11) in ga očistite s čopičem ali omelcem.
- Zamenjajte polno papirnato filtrsko vrečko (A 12) (več informacij o naknadnem naročanju dobite v poglavju „Nadomestni deli“).
- Pred vsako uporabo napravo kontrolirajte glede vidnih napak, kot je npr. priključni kabel v okvari. V primeru napake del oddajte v popravilo ali pustite, da vam ga zamenjajo.

## Čiščenje filtrskega vložka

Enkrat ali dvakrat letno preverite, ali je filtrski vložek umazan.



- Odprite pokrov (27) na glavi motorja (3):

Zapiralo potisnite navzgor v položaj  
Snemite pokrov.

- Filtrski vložek (28) odstranite iz pokrova (27).
- Operite filtrski vložek (28) z mlačno vodo in milom ter počakajte, da se posuši.
- Namestite filtrski vložek (28) v pokrov (27) in ga ponovno zaprite:

Zapiralo potisnite navzdol v položaj



## Shranjevanje

- Priklučni kabel lahko na hrbtni strani naprave shranite tako, da izvlečete zgornji nosilec kabla (29a) ter spodnji nosilec kabla (29b) obrnete navzven. Navijte priključni kabel (2) na nosilca kabla (29a+b) na hrbtni strani naprave.

- Sesalna cev je pritrjena z držalom (25).
- Vtaknite obe razstavljeni sesalni cevi v ležišči za pribor na nogah naprave (6a).
- Manjše dele pribora lahko shranite v priloženo vrečo (14).
- Napravo hranite na suhem mestu izven dosegta otrok.

## Odstranjevanje / varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke.

Napravo oddajte v reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo. Več informacij dobite pri našem servisnem centru.

Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

## Motnje pri delovanju

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje napake
Naprava se ne vklopi.	Ni omrežne napetosti.	Preverite vtičnico, kabel, napeljavo, vtič in varovalko. Po potrebi pokličite električarja.
	Stikalo za vklop/izklop (A 10) je v okvari.	Popravilo naj opravi servisna služba.
	Oglene ščetke so obrabljenе.	
Moč sesanja je nizka/naprava ne sesa.	Okvara motorja	
	Cevni sistem (A 18/19) ali šobe (A 21-24) so zamašene.	Odstranite zamaške ali blokade.
	Regulacija zraka na ročaju (A 15) je odprta.	Zaprite regulacijo zraka.
	Posoda (A 5) je odprta.	Zaprite posodo za umazanijo.
	Posoda (A 5) je polna.	Izpraznite posodo za umazanijo.
	Filter (A 11/12/13) je poln ali umazan.	Filter izpraznite, očistite ali zamenjajte.

## Nadomestni deli

Nadomestne dele lahko naročite neposredno prek našega servisnega centra (glejte naslov na strani 33). Pri naročilu obvezno navedite tip naprave.

Pol.	Oznaka.....	Kataloška številka
11	Nagubani filter za suho sesanje .....	91092030
12	Papirnata filtrska vrečka (5 kosov) .....	30250110
13	Gobasti filter za mokro sesanje (3 kosov) .....	30250100
15	Ročaj z regulacijo zraka .....	72800038
16	Teleskopska sesalna cev .....	72800094
18	Sesalna cev .....	72800215
19	Cev za električna orodja, 1 m .....	72800211
20	Reducirni nastavek za električna orodja .....	72800212
21	Preklopni sesalni nastavek za gospodinjstvo .....	72800214
22	Šoba za fuge .....	72800039
23	Šoba za blazine .....	72800040

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG, Am Gewerbepark 2, 64823 Groß-Umstadt

Servis Slovenija:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadalnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natanko preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



## Cuprins

<b>Introducere .....</b>	<b>35</b>
<b>Domeniul de aplicare .....</b>	<b>35</b>
<b>Descriere generală .....</b>	<b>36</b>
Inventar de livrare .....	36
Privire de ansamblu .....	36
Descrierea modului de funcționare .....	37
<b>Date tehnice .....</b>	<b>37</b>
<b>Instrucțiuni de siguranță.....</b>	<b>37</b>
Simboluri folosite .....	37
Simboluri înscrise pe aparat .....	37
Instrucțiuni generale de siguranță .....	37
<b>Instrucțiuni de montare .....</b>	<b>39</b>
<b>Operare .....</b>	<b>39</b>
Conectare/Deconectare.....	39
Pauze de lucru.....	39
Aspirare uscată.....	40
Aspirarea lichidelor.....	40
Generare spumă .....	40
Furtun Powertool .....	40
<b>Curățire/Mențenanță .....</b>	<b>40</b>
Curățarea instalației de filtrare.....	41
<b>Depozitare .....</b>	<b>41</b>
<b>Reciclare/Protecția mediului</b>	
<b>înconjurător .....</b>	<b>41</b>
<b>Identificare defecțiuni.....</b>	<b>42</b>
<b>Piese de schimb / Accesorii .....</b>	<b>42</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>43</b>
<b>Reparații-Service.....</b>	<b>44</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>44</b>
<b>Departament Service.....</b>	<b>44</b>
<b>Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE .....</b>	<b>80</b>
<b>Schemă de explozie .....</b>	<b>81</b>

## Introducere

Felicitații pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată. Nu este exclus că, în cazuri izolate, să se găsească resturi de apă sau lubrifianti pe sau în aparat, respectiv în furanuri. Aceasta nu constituie o lipsă sau un defect, și, de asemenea, nu este un motiv de îngrijorare.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Aceasta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate.

Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmisarea instalației către terți, predăți și totă documentația aferentă.

## Domeniul de aplicare

Aparatul este pentru uzul casnic și se folosește la aspirarea prin filtru de apă a prafului din casă, atelier, automobil sau garaj. Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat.

Se interzice aspirarea de substanțe inflamabile, explosive sau dăunătoare sănătății.

Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau operarea incorectă a aparatului.

## Descriere generală



Imaginiile pot fi vizualizate pe anteroară și spate rabatabilă.

## Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul. Aparatul este livrat cu unitatea de motor montată (A 3). Pentru a îndepărta unitatea-motor, deschideți clipul de închidere (A 4).

Reciclați în mod corespunzător ambalajul.

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 3 Carcasă motor<br>5 Recipient<br>6a 2 Picioare cu roți<br>6b 2 Picioare cu roți pivotante<br>11 Filtru de umplere (11a) și carcasa filtrului (11b) (deja montat)<br>12 Sac de hârtie cu filtru<br>13 Filtru materie spumantă<br>14 Trusă cu accesorii<br>15 Mânér cu reglare a aerului<br>16 Tub telescopic de absorbtie<br>18 Furtun de aspirare<br>19 Furtun Powertool<br>20 Reductor Powertool<br>21 Duză comutabilă de uz domestic<br>22 Duză pentru rosturi<br>23 Duză pentru tapiserie<br>24 Duză automată<br>25 2 bridei de susținere<br>4 șuruburi în cruce<br>Instrucțiuni de utilizare |
|----------|---|

## Privire de ansamblu



### Carcasă

- 1 Mânér
- 2 Cablu de rețea
- 3 Carcasă motor
- 4 Clip de închidere
- 5 Recipient

- 6a 2 Picioare cu roți și carcase pentru accesorii
- 6b 2 Picioare cu roți pivotante și carcase pentru accesorii
- 7 Carcasă înșurubată pentru eva-cuarea lichidului
- 8 Racord de aspirare
- 9 Priză conectare aparat
- 10 Conector/Deconector

### Filtre

- 11 Filtru de umplere (11a) și carcasa filtrului (11b) pentru aspirare uscată (deja montat)
- 12 Sac de hârtie cu filtru pentru aspirarea prafului
- 13 Filtru materie spumantă pentru aspirarea lichidelor

### Accesorii

- 14 Trusă cu accesorii
- 15 Mânér cu reglare a aerului
- 16 Tub telescopic de absorbtie
- 17 Suport pentru tubul de aspirare
- 18 Furtun de aspirare
- 19 Furtun Powertool
- 20 Reductor Powertool pentru conectarea utilajelor electrice de aspirare a prafului.

### Duze

- 21 Duză comutabilă de uz domestic
- Duză pentru aspirarea covoarelor
- ===== Duză pentru aspirarea suprafațelor plane
- 22 Duză pentru rosturi
- 23 Duză pentru tapiserie
- 24 Duză automată
- 25 Bridă de susținere pentru furtunul de aspirare



### Conector generator spumă



- 27 Acoperitoare instalație filtrare
- 28 Instalație filtrare



- 29a Suport superior cablu
- 29b Suport inferior cablu

## Descrierea modului de funcționare

Aspiratorul cu filtru de apă este dotat cu un recipient din inox pentru depozitarea murdăriei. Roțile și roțile pivotante asigură un grad sporit de manevrabilitate a aspiratorului. La aspirarea lichidului, dacă recipientul este plin, are loc deconectarea fluxului de aer de absorbție, prin intermediul unui flotor. În plus, aparatul este dotat cu funcția de generare a spumei și cu o priză de conectare a utilajului electric la o sarcină de cca .max. 2200 wăți.

Funcția unității de comandă se regăsește în descrierile următoare.

## Date tehnice

<b>Aspirator umed-uscat.....</b>	<b>PNTS 1500 B2</b>
Tensiune de rețea .....	220-240 V~, 50/60 Hz
Preluare dimensiuni aspirator .....	1500 W
Sarcină maximă priză aparăt (Pmax.) .....	2200 W
Sumă (Psun.)	
Preluare dimensiuni aspirator /	
Sarcină max. a prizei .....	3700 W
Clasă de izolare .....	I
Tip de izolare .....	IPX4
Lungime cablu .....	6 m
Volum recipient inox (brut) .....	30 l
Greutate (incl. toate accesorioile).....	9,5 kg

În timpul procesului de dezvoltare, pot fi aduse modificări tehnice și optice, fără informare prealabilă. Astfel, măsurile, indicile și instrucțiunile stipulate în acest manual de operare nu oferă nicio garanție. De aceea, solicitările legale emise pe baza acestui manual de operare nu pot fi făcute valabile.

## Instrucțiuni de siguranță

### Simboluri folosite



**Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.**



Semnale de interdicție (în locul semnului de exclamare care exprimă obligativitatea) cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.

### Simboluri înscrise pe aparat



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.



Detașați componenta anexă + aspiratorul



Sarcina max. aferentă prizei aparatului



Priză conectare pentru utilaje electrice

### Instrucțiuni generale de siguranță



Cititi următoarele instrucțiuni de siguranță pentru a exclude riscul de incendiu, soc electric, vătămare corporală și daune materiale:

### Astfel evitați accidentele și vătămările corporale:

- Copiii trebuie avertizați, astfel încât să nu folosească aparatul ca și obiect de joacă.

- Copiii pot folosi aparatul numai sub strictă supraveghere.
- Acest aparat nu a fost desemnat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau spirituale limitate sau fără experiență și/sau cunoștințe; dacă aceste situații totuși survin, aceștia trebuie supravegheata de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau instruiți referitor la modul în care trebuie folosit aparatul.
- Aparatul în funcțiune nu trebuie abandonat fără a fi supravegheat.
- Aparatul nu trebuie folosit în scopul asipirării de persoane sau animale.
- Nu aspirați substanțe fierbinți, incandescente, inflamabile, explozive sau dăunătoare sănătății. Printre acestea se numără cenușa fierbințe, benzina, solvenții, substanțele acide sau alcaline. Acestea generază riscuri de incendiu și vătămare corporală.
- Duzele și tubul de aspirare nu trebuie să ajungă la nivelul feței în timpul funcționării. Aceasta generează riscul de vătămare corporală.

#### **Astfel evitați accidentele și vătămările corporale cauzate de șocul electric:**

- Cablul de rețea trebuie asigurat împotriva deteriorării cauzate prin strângere, tensionare sau contactul cu margini ascuțite.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați conexiunea la rețea și cablul prelungitor, pentru ca acesta să nu fie deteriorat. În cazul în care cablul este deteriorat, nu puneți aparatul în funcțiune.
- În cazul în care cablul conector al acestui aparat este deteriorat, trebuie să contactați fabricantul, reprezentantul acestuia sau o persoană autorizată în

- acest sens, pentru a evita orice pericol.
- Oprîți aparatul și deconectați cablul de rețea:
  - dacă aparatul nu este folosit,
  - înainte de a deschide aparatul,
  - la toate lucrările de menenanță și curățire,
  - în condițiile în care cablul conector este deteriorat sau încurcat.
- Nu vă folosiți de cablu pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și marginilor ascuțite.
- Aveți grijă ca tensiunea de rețea să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație.
- Conectați aparatul la o priză care a fost asigurată cu minim 16A.
- În cazul operării în condiții de umiditate (de ex. în baie), conectați aparatul la o priză cu disjunctoare de siguranță (SI) cu un curent diferențial nominal de maxim 30 mA.

#### **Astfel evitați deteriorarea aparatului și eventualele accidente astfel generate:**

- Asigurați-vă că aparatul este corect asamblat și că filtrele sunt în poziția corectă.
- Nu operați aparatul fără filtru. Acesta poate fi astfel deteriorat.
- Folosiți doar piese de schimb și accesorii livrate și recomandate de centrul nostru de service (vezi la pag. 44). Utilizarea altor tipuri de piese de schimb duce la pierderea automată a garanției.
- Reparațiile trebuie efectuate doar de centrele de service autorizate de noi.
- Respectați instrucțiunile referitoare la curățirea și menenanța aparatului.
- Mențineți aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.

## Instrucțiuni de montare



Trageți ștecherul de rețea. Acesta poate genera risc de vătămare corporală prin soc electric.

**B**

- Atașați picioarele (6) pe carcasa:
  - Picioarele cu roți (6a) cu numerele ① + ② trebuie fixate în suportul adecvat de pe partea dorsală a recipientului (vezi **B** imaginea mică).
  - Picioarele cu roți pivotante (6b) trebuie fixate în suportul de pe partea frontală a recipientului (5).
- Fixați picioarele cu ajutorul șurubilor în cruce furnizate.
- Amplasați carcasa motorului (3) pe recipient (5) și etanșați-o în poziție cu ajutorul clipurilor de închidere.
- Comprimați ușor capetele bridei de susținere (25) și introduceți-le în carcasa motorului (3).
- Montați accesoriul:
  - Conectați furtunul de aspirare (18).
  - Montați tubul telescopic de absorbție (16). Împingeți butonul de pe tubul telescopic de absorbție în direcția ➔ și adaptați tubul la lungimea dorită.
  - Montați duza adecvată (**A** 21/22/23/24).

**Nu aspirați niciodată fără filtru!**

## Operare

### Conectare/Deconectare



Introduceți ștecherul de rețea al aparatului în priză.

Pentru a utiliza aparatul în scopul aspirării prafului, introduceți ștecherul utilajului electric în priza aparatului (**A** 9).

**Conectați numai utilaje electrice cu o capacitate maximă de cca. 2200 wăți.**

### Conectați aspiratorul (funcționare continuă):

Comutați conectorul/deconectorul (**A** 10) în poziția „I”

### Conectați utilajul electric + aspiratorul:

- Comutați conectorul/deconectorul (**A** 10) în poziția „I”
- Conectați utilajul electric.



La conectarea utilajului electric, aspiratorul se conectează automat. După deconectarea utilajului electric, aspiratorul se oprește cu întârziere.

### Deconectați aspiratorul:

Comutați conectorul/deconectorul (**A** 10) în poziția „0”

**C**

### Pauze de lucru

În scopul depozitării pe o perioadă mai îndelungată a garniturii de absorbție montate, puteți

- comprima tubul telescopic de absorbție (16) și suportul tubului de absorbție (17) și introduce în carcasa de pe unitea-motor (3);

- ② introduce tubul telescopic de absorbție (16) în brida de susținere (25).

## D Aspirare uscată

- Pentru a activa aspirarea uscată, amplasați filtrul de umplere (11a) pe coșul filtrului de pe carcasa motorului (3). În acest sens, gulerul sferic de garnitură trebuie să fie orientat în direcția opusă carcasei motorului.
- Montați carcasa filtrului (11b) și blocați-o printr-o mișcare ușoară de rotație:



Blocați carcasa filtrului



Deblocați carcasa filtrului

## A Aspirare praf:

- i** În timpul aspirării particulelor fine de praf, este posibil ca filtrul de umplere să se colmateze mai repede decât este normal. De aceea, recomandăm utilizarea unei pungi suplimentare de filtrare a prafului.

- Depliați complet punga de filtrare (12) și, prin tubul din interior, introduceți-o în țeava de aspirare. Inelul de etanșezare de pe deschiderea pungii de filtrare trebuie să înconjoare perfect brida de pe canalul de absorbție.

## E Aspirarea lichidelor

Pentru aspirarea de lichide sau apă, montați filtrul pentru substanțe spumante (13) pe coșul de filtrare al unității-motor (3).

Pentru a evita deteriorarea filtrului pentru substanțe spumante (13),

- acesta trebuie folosit numai atunci când este uscat;

- întoarceți puțin marginea filtrului pentru substanțe spumante.



Dacă recipientul este plin, flotorul blochează orificiul de absorbție iar procesul de absorbție este întrerupt. Opriți aparatul, scoateți cablul din priză și golii recipientul (vezi „Curățire/Mențenanță”).

**În cazul în care spuma sau lichidele ies din recipient, întrerupeți imediat procesul de absorbție.**



## F Generare spumă

Pentru a genera spumă, înșurubați furtunul de aspirare (18) pe tubul (26) de pe carcasa motorului (3) (Operare fără filtru).



## G Furtun Powertool

### Furtunul Powertool este adecvat

- pentru curățarea locurilor greu accesibile.
- pentru conectarea utilajelor electrice de aspirare a prafului.

Fixați capătul mai gros al furtunul Powertool (19) direct pe furtunul de aspirare (18), iar celălalt capăt pe reductorul atașat (20). Acum veți putea fixa duzele de aspirare sau conecta un utilaj electric.



Conectorul poate fi fixat și direct pe furtunul de aspirare (aspirare a prafului fără furtunul Powertool).

## Curățire/Mențenanță



Trageți ștecherul de rețea.

Acesta poate genera risc de vătămare corporală prin soc electric.



**Verificați dacă aparatul este uzat în mod abnormal sau dacă prezintă deteriorări vizibile cum ar fi un cablu de rețea defect, care trebuie reparat sau înlocuit.**

- După operarea aparatului, goliiți recipientul (A 5). Lichidele absorbite pot fi evacuate după deschiderea carcasei înșurubate (A 7).
- Curățați recipientul cu o lavelă umedă sau cu un burete.
- Spălați filtrul de spumă cu apă fierbințe și săpun și apoi lăsați să se usuce.
- Limpezați filtrul de umplere (A 11) și curățați-l cu o pensetă sau o pensulă.
- Instalați o pungă nouă de filtrare (A 12) (pentru a comanda din nou, vezi „Piese de schimb”).
- Nu spălați aparatul cu apă și nu folosiți instrumente ascuțite, respectiv deterioranți agresivi. Aparatul poate fi astfel deteriorat.



## **Curățarea instalației de filtrare**

Verificați o dată sau de două ori pe an nivelul de murdărire al instalației de filtrare.



1. Deschideți acoperitoarea (27) de pe unitatea-motor (3): Capacul în sus în poziție Îndepărtați acoperitoarea.
2. Scoateți instalația de filtrare (28) din acoperitoare (27).
3. Spălați instalația de filtrare (28) cu apă fierbințe și săpun și lăsați să se usuce.
4. Montați instalația de filtrare (28) în acoperitoare (27) și apoi în-



chideți-o la loc:  
Capacul în jos în poziție



## **Depozitare**

1. Pentru depozitarea cablului de rețea de pe partea posterioară a aparatului, retrageți suportul superior pentru cablu (29a) și rotiți suportul inferior (29b) spre exterior.  
Rulați cablul de rețea (2) în jurul suportilor aferenți (29a+b) de pe partea posterioară a aparatului.
2. Rulați furtunul de aspirare (18) în jurul carcasei motorului (3). Cele două briile de suținere (25) fixează furtunul de aspirare.
3. Introduceți tub telescopic de absorbtie divizat în trusa de accesorii de pe picioarele aparatului (6a).
4. Trusa furnizată (14) servește la depozitarea accesoriorilor de mici dimensiuni.
5. Mențineți aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.

## **Reciclare/Protecția mediului înconjurător**

Predați aparatul, accesorii și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.



Predați aparatul către o unitate de reciclare. Componentele plastice și metalice folosite pot fi colectate separat, contribuind la eficientizarea procesului de reciclare. În acest sens, adresați-vă centrului nostru de service. Reciclarea aparatelor striccate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

## Identificare defecțiuni

Problemă	Cauză posibilă	Eliminare eroare
Aparatul nu pornește	Tensiune de rețea - lipsește	Verificați priza, cablul, furtunul, ștecherul și siguranța, eventual contactați un specialist în acest scop
	Conector/Deconector (A 10) defect	Contactați centrul de service pentru a efectua lucrările de reparatie
	Perie de cărbuni uzată	
	Motor defect	
Incapacitate sau capacitate redusă de aspirare	Sistem de furtunuri (A 18/19) sau duze (A 21-24) blocate	Îndepărtați opritoarele și dispozitivele de blocare
	Dispozitivul de reglare a aerului situat pe mâner (A 15) deschis	Închideți dispozitivul de reglare a aerului
	Recipient (A 5) deschis	Închideți recipientul
	Recipient (A 5) plin	Goliți recipientul
	Filtru (A 11/12/13) plin sau colmatat	Goliți, curătați sau înlocuiți filtrele

## Piese de schimb / Accesorii

Pentru înlocuirea pieselor de schimb, adresați-vă centrului de service (vezi la pag. 44). În momentul efectuării comenzi, furnizați numărul vostru de comandă.

A	Poz. Descriere.....	Nr. articol
11	Filtru de umplere .....	91092030
12	Sac de hârtie cu filtru, 5 piese .....	30250110
13	Filtru materie spumantă, 3 piese.....	30250100
15	Mâner cu reglare a aerului.....	72800038
16	Tub telescopic de absorbție .....	91098090
18	Furtun de aspirare .....	72800215
19	Furtun Powertool, 1m .....	72800211
20	Reducer Powertool.....	72800212
21	Duză comutabilă de uz domestic.....	72800214
22	Duză pentru rosturi .....	72800039
23	Duză pentru tapiserie .....	72800040

## Garanție

Stimătă clientă, stimate client,  
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

### Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

### Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

### Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex. filtrul sau accesoriile) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator, acumulatori sau fabricate din sticla).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de menenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitatate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra căror avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

### Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să尊重ați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articoului (de ex. IAN 12345) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articoului este înscris pe plăcuța de fabricație, pe o gravură, pe pagina de titlu a manualului Dvs.

(jos în stânga) sau lipit, ca și adeziv, pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.

- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesorile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

## **Reparații-Service**

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparițe care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

**Atenție:** Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor striccate predate de Dvs. se face în mod gratuit.



## **Service-Center**

### **Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: grizzly@idl.ro

**IAN 87778**



## **Departament Service**

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

### **Technick Power KP**

Pestisul Mare nr 167

331128 Hunedoara

## Съдържание

<b>Увод.....</b>	<b>45</b>
<b>Предназначение .....</b>	<b>45</b>
<b>Общо описание .....</b>	<b>46</b>
Обем на доставката .....	46
Преглед .....	46
Описание на работата .....	47
<b>Технически данни .....</b>	<b>47</b>
<b>Инструкции за безопасност .....</b>	<b>47</b>
Символи в упътването .....	47
Символи върху уреда.....	47
Общи инструкции за безопасност...48	
<b>Упътване за монтаж .....</b>	<b>49</b>
<b>Обслужване .....</b>	<b>49</b>
Включване/изключване.....	49
Работни почивки .....	50
Сухо почистване .....	50
Мокро почистване .....	50
Издухване.....	50
Смучене Powertool .....	50
<b>Почистване/поддръжка .....</b>	<b>51</b>
Почистване на филтърната вложка .....	51
<b>Съхранение.....</b>	<b>51</b>
Изхвърляне/защита на околната среда .....	52
Резервни части / Принадлежности..	52
Търсене на повреди .....	53
Гаранция.....	54
Ремонтен сервис .....	55
Service-Center .....	55
Сервизен клон .....	55
Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие .....	80
Чертеж в перспектива .....	81

## Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана. Не може да се изключи в отделни случаи на или в уреда или маркучите да има остатъчни количества вода или смазочни материали. Това не е недостатък или дефект и основание за беспокойство.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта.



То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

## Предназначение

Уредът е предназначен за мокро и сухо изсмукване в дома, като например в домакинството, помещението за хоби, в автомобила или гаража. Уредът не е подходящ за стопанска употреба. При стопанска употреба гарантията изгаря. Забранено е изсмукването на горими, експлозивни или вредни за здравето материали. Производителят не носи отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба или грешно обслужване.

## Общо описание



Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

## Обем на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице: Уредът се доставя с монтиран корпус на двигателя (A 3). За демонтиране на корпуса на двигателя отворете заключващите скоби (A 4).

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 3 корпус на двигателя<br>5 резервоар<br>6a 2 крачета с колелца и изводи за принадлежности<br>6b 2 крачета с направляващи ролки и изводи за принадлежности<br>11 нагънат филтър (11a) и филтърен капак (11b) (вече монтиран)<br>12 хартиена филтърна торбичка<br>13 филтър от пеноматериал<br>14 торбичка за принадлежности<br>15 ръкохватка с регулатор на въздуха<br>16 Телескопична смукателна тръба<br>18 смукателен шлаух<br>19 шлаух Powertool<br>20 редуктор Powertool<br>21 превключваща се домакинска дюза<br>22 дюза за фуги<br>23 дюза за тапицерии<br>24 дюза за автомобили<br>25 2 захващащи скоби<br>4 кръстести винта<br>Ръководство за употреба |
|----------|--|

Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.

## Преглед

**A**

### Корпус

- 1 дръжка за носене
- 2 мрежов кабел
- 3 корпус на двигателя
- 4 заключваща скоба
- 5 резервоар
- 6a 2 крачета с колелца и изводи за принадлежности
- 6b 2 крачета с направляващи ролки и изводи за принадлежности
- 7 капак на винт за изпускане на течността
- 8 смукателен извод
- 9 контакт на уреда
- 10 копче за включване/изключване

### Филтър

- 11 нагънат филтър (11a) и филтърен капак (11b) за сухо смучене (вече монтиран)

- 12 хартиена филтърна торбичка за смучене на фин прах
- 13 филтър от пеноматериал за мокро смучене

### Принадлежности

- 14 торбичка за принадлежности
- 15 ръкохватка с регулатор на въздуха
- 16 Телескопична смукателна тръба
- 17 държач за смукателната тръба
- 18 смукателен шлаух
- 19 шлаух Powertool
- 20 редуктор Powertool за свързване на електрически инструменти за прахосмучене.

### Дюзи

- 21 превключваща се домакинска дюза
- за смучене на килими
- за смучене на гладки повърхности
- 22 дюза за фуги
- 23 дюза за тапицерии
- 24 дюза за автомобили

- F** 25 2 захващащите скоби
- 26 Извод за издухуване
- H** 27 Капак на филтърната вложка
- 28 Филтърна вложка
- I** 29a Горен кабелен държач
- 29b Долен кабелен държач

## Описание на работата

Прахосмукачката за мокро и сухо почистване е оборудвана със стабилен резервоар от неръждаема стомана за събиране на замърсяванията. Колелцата и направляващите ролки позволяват голяма подвижност на уреда. При мокро почистване смукателният въздушен поток се изключва чрез поплавък, когато резервоарът е пълен. Освен това уредът има духаща функция и контакт за свързване за електрически инструменти до около 2200 W.

Вземете функцията на обслуживащите части от следващите описания.

## Технически данни

### Прахосмукачката за мокро и сухо почистване PNTS 1500 B2

Мрежово напрежение.....	220-240 V~, 50/60 Hz
Номинална консумация на прахосмукачката .....	1500 W
Макс. допустимо натоварване на контакта на уреда (Pmax.)....	2200 W
Сбор (Psum.) от номиналната консумация на прахосмукачката / макс. натоварване на контакта на уреда.....	3700 W
Клас защита .....	I
Заштита .....	IPX4
Кабелна дължина.....	6 m
Съдържание на резервоара (бруто)....	30 l
Тегло (вкл. всички принадлежности)...	9,5 kg

В хода на усъвършенстването на продукта без предупреждение могат да се правят технически промени и промени във външния вид. Затова всички размери, инструкции и данни в упътването за обслужване са без гаранция. Затова не може да се предявяват правни претенции въз основа на ръководството за обслужване.

## Инструкции за безопасност

### Символи в упътването



**Знак за опасност с данни за предпазване от вреди за хора-та или материални щети.**



Заповеден знак (обяснява заповедта вместо удивителния знак) с данни за предпазване от вреди.



Знак за указание с информация за по-добра работа с уреда.

### Символи върху уреда



Електрическите уреди не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци.



Превключване допълнителен уред + прахосмукачка



Макс. натоварване на контакта на уреда



Контакт на уреда за електрически инструменти

## Общи инструкции за безопасност



Прочетете следващите указания за безопасност, за да избегнете рисковете от огън, електрически удар, наранявания на хора и материални щети:

### Така ще избегнете злополуки и наранявания:

- Децата трябва да са под контрол, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- Позволявайте на децата да използват уреда само под контрол.
- Уредът не е предначен за това да бъде използван от хора (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и/или на знание; освен ако те не са под контрола на лице, компетентно за тяхната безопасност или не получават от него указания как да използват уреда.
- Никога не оставяйте готовия за експлоатация уред без контрол на работното място.
- Хора и животни не бива да се прахосмучат с уреда.
- Не смучете горещи, тлеещи, горящи, експлозивни или опасни за здравето материали. Към тях спадат гореща пепел, бензин, разтворители, киселини или основи. Има опасност от пожар и нараняване.
- При работа дюзите и смукателната тръба не бива да са на височината на главата. Има опасност от нараняване.

### Така ще избегнете злополуки и наранявания от токов удар:

- Внимавайте мрежовия кабел да не се повреди чрез дърпане над остри ръбове, притискане или дърпане за кабела.
- Преди всяка употреба проверявайте захранващия кабел и удължителя за повреди и стареене. Не използвайте уреда, ако кабелът е повредени или износен.
- Ако захранващият кабел на уреда е повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия сервис или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Изключете уреда и издърпайте щепселя:
  - когато уредът не се използва,
  - преди уредът да се отвори,
  - при всички дейности по поддръжката и почистването,
  - ако съединителният кабел е повреден или заплетен.
- Не използвайте каела, за да издърпate щепселя от контакта. Пазете кабела от горещина, омазняване и остри ръбове.
- Внимавайте мрежовото напрежение да съвпада с данните върху фабричната табелка.
- Свържете уреда само с контакт с предпазител от най-малко 16А.
- При работа във влажна среда (например баня) свържете уреда с контакт със защитно устройство против утечен ток (FI-прекъсвач) с номинален утечен ток от не повече от 30 mA.

### Така ще избегнете повреди на уреда и евентуално произтичащите от тях вреди за хората:

- Внимавайте уредът да е сглобен правилно и филтрите да са в правилно положение.
- Не работете без филтри. Уредът може да се повреди.
- Използвайте само резервни части и принадлежности, доставени и пре-

поръчани от нашия сервизен център (виж адреса на стр. 55). Използването на чужди части веднага води до изграждане на гаранцията.

- Давайте ремонтите да се извършват само от оторизирани от нас сервизи.
- Спазвайте инструкциите за почистване и техническа поддръжка на уреда.
- Съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца.

## Упътване за монтаж



Издърпайте щепсела. Има опасност от нараняване поради токов удар.



1. Вкарайте крачетата (6) в корпуса:
  - При това крачетата с колелца (6a) с номера ① + ② трябва да се вкарат в съответните изводи на гърба на резервоара (виж **B** малка фиг.).
  - Крачетата с направляващи ролки (6b) трябва да се вкарат в изводите от предната страна на резервоара (5).
2. Закрепете крачетата с приложените кръстести винтове.
3. Поставете корпуса на двигателя (3) върху резервоара (5) и го заключете със скобите.
4. Леко натиснете краишата на захващащите скоби (25) един към друг и ги вкарайте в корпуса на двигателя (3).
5. Монтирайте принадлежности:
  - Свържете смукателния шлаух (18).
  - Монтирайте телескопичната смукателна тръба (16). (На-

тиснете копчето на телескопичната смукателна тръба в посока и издърпайте до желаната дължина).

- Монтирайте желаната дюза (**A** 21/22/23/24).

**Никога не смучете без филтър!**

## Обслужване

### Включване/изключване



Включете щепсела на уреда. За прахосмучене включете щепсела на електрическия инструмент в контакта на уреда (**A** 9).

**Свързвайте само електрически инструменти с мощност до около 2200 W.**

#### Включване на прахосмукачката (не-прекъснат режим на работа):

Поставете копчето за включване/изключване (**A** 10) в положение „I“.

#### Включване на електрически инструмент + прахосмукачка:

1. Поставете копчето за включване /изключване (**A** 10) в положение
2. Включете електрическия инструмент.



При включване на електрическия инструмент прахосмукачката се включва автоматично. След изключване на електрическия инструмент прахосмукачката се изключва със закъснение.

#### Изключване на прахосмукачката:

Поставете копчето за включване/изключване (**A** 10) в положение „0“

## C Работни почивки

За съхранение на сглобената смукателна гарнитура по време на работните почивки можете да съберете

- ① телескопичната смукателна тръба (16) и да вкарате държача на смукателната тръба (17) в поставката на корпуса на двигателя (3);
- ② поставете телескопичната смукателна тръба (16) в захващащата скоба (25).

## D Сухо почистване

1. За сухо смучене поставете нагънатия филтър (11a) в кошничката за филтъра на корпуса на двигателя (3). При това изпъкналият нагоре маншон трябва да сочи навън от корпуса на двигателя.
2. Поставете филтърния капак (11b) и го заключете чрез леко завъртане:



Заключване на филтърния капак



Отключване на филтърния капак

### Смучене на фин прах:



При смучене на много фин прах е възможно нагънатият филтър да се запуши по-бързо от обикновено. Затова препоръчваме допълнително да се използва хартиена филтърна торбичка за фин прах.

3. Разгънете напълно хартиената филтърна торбичка (12) и я поставете на разположения вътре щуцер на смукателната тръба. Уплътняващият пръстен на отвора

на филтърната торбичка трябва да обхваща изцяло шийката на смукателния щуцер.

## E

## Мокро почистване

За мокро смучене или изсмукване на вода поставете филтъра от пеноматериал (13) в кошничката за филтъра на корпуса на двигателя (3).

За да се избегне повреждане на филтъра от пеноматериал (13),

- поставете сух филтър от пеноматериал;
- подгънете малко ръба на филтъра от пеноматериал.



Когато резервоарът е пълен, поплавъкът затваря смукателния отвор, смученето прекъсва. Изключете уреда, издърпайте щепсела от контакта и изпразнете резервоара (виж почистване/поддръжка).

**Ако излиза пяна или течност, веднага изключете уреда.**

## F

## Издухване

За издухване развъртете смукателния шлаух (18) от щуцера (26) на корпуса на двигателя (3) (Експлоатация без използване на филтър).

## G

## Смучене Powertool

**Шлаухът Powertool е подходящ**

- за почистване на трудно достъпни места.
- за свързване на електрически инструменти за прахосмучене.

Вкарайте по-дебелия край на шлауха Powertool (19) директно в смукателния шлаух (18), а другия край - в приложения редуктор (20). Сега можете да поставите смукателни дюзи или да свържете електрически инструмент.



Редукторът пасва също директно на смукателния шлаух (прахосмучене без шлаух Powertool).

## Почистване/поддръжка



Издърпайте захранващия кабел. Има опасност от нараняване поради токов удар.



**Не пръскайте уреда с вода и не използвайте силни почистващи препарати и разтворители. Уредът може да се повреди.**

- След работа изпразнете резервоара (**A** 5). След като отворите капака на винт (**A** 7) можете да изпуснете изсмуканата течност.
- Почистете резервоара с влажна кърпа или гъба.
- Изперете филтъра от пеноматериали с хладка вода и сапун и го оставете да изсъхне.
- Изтупайте нагъннатия филтър (**A** 11) и го почистете с четка или метличка.
- Сменете пълната хартиена филтърна торбичка (**A** 12) (за допълнителна поръчка виж глава „Резервни части“).
- Преди всяка употреба проверявайте уреда за видими дефекти, като например дефектен мрежов кабел и го дайте за ремонт или смяна.

## Почистване на филтърната вложка

Проверявайте филтърната вложка за замърсяване веднъж до два пъти годишно.



- Отворете капака (27) на корпуса на двигателя (3):  
Заключалка на-  
горе в положение  
Свалете капака.
- Извадете филтърната вложка (28) от капака (27).
- Изперете филтърната вложка (28) с хладка вода и сапун и я оставете да изсъхне.
- Поставете филтърната вложка (28) в капака (27) и отново го заключете:  
Заключалка на-  
долу в положение



## Съхранение

- За съхранение на мрежовия кабел на гърба на уреда издърпайте горния кабелен държач (29a) и завъртете допния кабелен държач (29b) навън. Намотайте мрежовия кабел (2) около кабелните държачи (29a+b) на гърба на уреда.
- Навийте смукателния шлаух (18) около корпуса на двигателя (3). Двете захващащи скоби (25) фиксират смукателния шлаух.
- Вкарайте телескопична смукателна тръб в изводите за принадлежности на крачетата на уреда (6a).
- Приложената торбичка служи за съхранение на по-дребните принадлежности (14).
- Съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца.

## Изхвърляне/защита на околната среда

Изхвърлете уреда принадлежностите и опаковката на преработка, която не вреди на околната среда.



Електрическите уреди не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци.

Предайте уреда на пункт за преработка на отпадъци. Използваните пластмасови и метални части могат да се разделят по видове и така да се рециклират. За целта попитайте нашия сервизен център.

Ние ще изхвърлим бесплатно изпратените ни от вас уреди.

Ние ще изхвърлим бесплатно изпратените ни от вас уреди.

## Резервни части / Принадлежности

За допълнително закупуване на резервни части се обърнете към посочения адрес на сервиза (виж. на стр. 55). При поръчка задължително посочвайте артикулния номер.

A	Поз.	Наименование .....	Каталожен №
	11	нагънат филтър .....	91092030
	12	хартиена филтърна торбичка, 5 части .....	30250110
	13	филтър от пеноматериал, 3 части .....	30250100
	15	ръкохватка с регулатор на въздуха .....	72800038
	16	телескопична смукателна тръба .....	91098090
	18	смукателен шлаух .....	72800215
	19	шлаух Powertool, 1m .....	72800211
	20	редуктор Powertool .....	72800212
	21	превключваща се домакинска дюза .....	72800214
	22	дюза за фуги .....	72800039
	23	дюза за тапицерии .....	72800040

## Търсене на повреди

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на повредата
Уредът не тръгва	Липсва мрежово напрежение	Проверете контакта, кабела, проводника, щепсела и предпазителя, при необходимост ремонт от електротехник
	Копчето за включване/изключване ( <b>A</b> 10) е дефектно	Ремонт в сервис
	Въглеродните четки са износени	
	Двигателят е дефектен	
Ниска или липсваща смукателна мощност	Шлауховата система ( <b>A</b> 18/19) или дюзите ( <b>A</b> 21-24) са запушени	Отстранете причинителите на запушването и блокирането
	Регулатор на въздуха на ръкохватката ( <b>A</b> 15) отворен	Затворете регулатора на въздуха
	Резервоарът ( <b>A</b> 5) е отворен	Затворете резервоара
	Резервоарът ( <b>A</b> 5) е пълен	Изпустете резервоара
	Филтърът ( <b>A</b> 11/12/13) е пълен или запущен	Изпустете, почистете или сменете филтъра

## Гаранция

Уважаеми клиенти,  
за този уред получавате 3 години гаран-  
ция от датата на покупката.  
При дефект на продукта имате за-  
конови права спрямо продавача на  
продукта. Тези законови права не се  
ограничават от нашата долупосочена  
гаранция.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече  
от датата на покупката. Пазете добре  
оригиналната касова бележка. Този до-  
кумент е необходим като доказателство  
за покупката.

Ако в рамките на три години от датата  
на закупуване на този продукт се появи  
дефект на материала или производ-  
ствен дефект, продуктът ще бъде без-  
платно ремонтиран или заменен – по  
наш избор. Гаранцията предполага в  
рамките на тригодишния гаранционен  
срок да се представят дефектният уред  
и касовата бележка (касовия бон) и  
писмено да се обясни в какво се състои  
дефектът и кога е възникнал.

Ако дефектът е покрит от нашата га-  
ранция, Вие ще получите обратно ре-  
монтирания или нов продукт. С ремонта  
или сменянето на продукта не започва да  
тече нов гаранционен срок.

### Гаранционен срок и законови пре- тенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава  
гаранционния срок. Това важи също и  
за сменените и ремонтирани части. За  
евентуално наличните повреди и де-  
фекти още при покупката трябва да се  
съобщи веднага след разопаковането.  
Евентуалните ремонти след изтичане

на гаранционния срок са срещу запла-  
щане.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според  
строгите изисквания за качество и до-  
бросъвестно изпитан преди доставка.

Гаранцията важи за дефекти в мате-  
риала или производствени дефекти.  
Гаранцията не обхваща частите на  
продукта, които подлежат на нормално  
износване, поради което могат да бъ-  
дат разглеждани като бързоизносваци  
се части (например филтри или прис-  
тавки) или повредите на чупливи части  
(например прекъсвачи, батерии или  
такива произведени от стъкло).

Гаранцията отпада, ако уредът е по-  
вреден, неправилно използван или не-  
поддържан технически. За правилната  
употреба на продукта трябва точно да  
се спазват всички указания в упътва-  
нето за обслужване. Предназначение  
и действия, които не се препоръчват  
от упътването за експлоатация или за  
които то предупреждава, трябва задъл-  
жително да се избягват.

Продуктът е предназначен само за  
частна, а не за стопанска употреба.

При злоупотреба и неправилно трети-  
ране, употреба на сила и при интервен-  
ции, които не са извършени от клона на  
нашия оторизиран сервис, гаранцията  
изгаря.

### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка  
на Вашия случай, следвайте следните  
указания:

- За всички запитвания подгответе  
касовата бележка и артикулния  
номер (например IAN 12345) като

доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка, гравюрата върху заглавната страница на Вашето упътване (долу вляво) или като стикер на обратната страна или отдолу.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с допусковия сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза бесплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е с неплатени транспортни разходи, с наложен платеж, като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервис

Ремонти извън гарантията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпра-

тени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим бесплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.



## Service-Center

### Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@idl.bg

**IAN 87778**



## Сервизен клон

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения сервисен център.

### Екотехпродукт ООД

гр. София

кв. Герман, ул. Стар лозенски път № 38  
[www.ecotechproduct.com](http://www.ecotechproduct.com)

## Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή .....</b>	<b>56</b>
<b>Χρήση .....</b>	<b>56</b>
<b>Γενική περιγραφή .....</b>	<b>57</b>
Παραδοτέα υλικά .....	57
Επισκόπηση .....	57
Περιγραφή λειτουργίας .....	58
<b>Τεχνικά στοιχεία .....</b>	<b>58</b>
<b>Υποδείξεις ασφαλείας .....</b>	<b>58</b>
Εικονοσύμβολα στις οδηγίες .....	58
Σύμβολα πάνω στη συσκευή .....	58
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας .....	59
<b>Οδηγίες συναρμολόγησης .....</b>	<b>60</b>
<b>Η εγκατάσταση .....</b>	<b>60</b>
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση .....	60
Διαλείμματα .....	61
Στεγνή αναρρόφηση .....	61
Υγρή αναρρόφηση .....	61
Φύσημα .....	62
Αναρρόφηση Powertool .....	62
<b>Καθαρισμός/Συντήρηση .....</b>	<b>62</b>
Καθαρισμός του στοιχείου του φίλτρου .....	62
<b>Διαφύλαξη .....</b>	<b>63</b>
<b>Απόσυρση/Προστασία περιβάλλοντος .....</b>	<b>63</b>
<b>Ανίχνευση βλαβών .....</b>	<b>64</b>
<b>Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ .....</b>	<b>64</b>
<b>Εγγύηση .....</b>	<b>65</b>
<b>Σέρβις επισκευής .....</b>	<b>66</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>66</b>
<b>Υποκατάστημα για σέρβις .....</b>	<b>66</b>
<b>Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE .....</b>	<b>80</b>
<b>Επί μέρους σχεδιαγράμματα .....</b>	<b>81</b>

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας. Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις να βρίσκονται στη συσκευή ή στους σωλήνες κατάλοιπα νερού ή λιπαντικών. Το γεγονός αυτό δεν αποτελεί ελάπτωμα ή βλάβη της συσκευής και δεν είναι καθόλου ανησυχητικό.



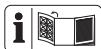
Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλεία, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμούς και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

## Χρήση

Η συσκευή προορίζεται για καθαρισμό υγρών και σκόνης στον ιδιωτικό τομέα όπως π.χ. στο σπίτι, στο χώρο για χόμπι, στο αυτοκίνητο ή στο γκαράζ. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση.

Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων, εκρηκτικών ή επικίνδυνων για την υγεία υλών. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν από χρήση αντίθετη των κανονισμών, ή από λάθος χειρισμό.

## Γενική περιγραφή



Οι απεικονίσεις βρίσκονται στην μπροστινή και πίσινή σελίδα-φάκελλο.

## Παραδοτέα υλικά

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγχτε, αν είναι πλήρης.

Η συσκευή παραδίδεται με τοποθετημένη κεφαλή κινητήρα (**A** 3). Για την αφαίρεση της κεφαλής του κινητήρα ανοίξτε τα κλιπ (**A** 4).

**A**

- 3 Περίβλημα κινητήρα
- 5 Δοχείο ακαθαρσιών
- 6a 2 πόδια με ρόδες και υποδοχές εξαρτημάτων
- 6b 2 πόδια με τροχούς κίνησης και υποδοχές εξαρτημάτων
- 11 Πυγχώτο φίλτρο (11a) και κάλυμμα φίλτρου (11b) (ήδη τοποθετημένο)
- 12 Σάκος χάρτινου φίλτρου
- 13 Φίλτρο αφρώδους ύλης
- 14 Σάκος εξαρτημάτων
- 15 Χειρολαβή με ρύθμιση αέρα
- 16 Τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης
- 18 Λάστιχο αναρρόφησης
- 19 Λάστιχο Ποψευσούμ
- 20 Συστολή Ποψευσούμ
- 21 Μεταγόμενο ακροφύσιο
- 22 Ακροφύσιο αρμών
- 23 Ακροφύσιο επένδυσης επίπλων
- 24 Ακροφύσιο αυτοκινήτου
- 25 Βραχίονας συγκράτησης
  - 4 σταυρόβιδες
  - Οδηγιών χρήσης

Διαθέστε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

## Επισκόπηση

**A**

### Πλαίσιο

- 1 Λαβή μεταφοράς
- 2 Καλώδιο ρεύματος
- 3 Περίβλημα κινητήρα
- 4 Κλιπ φραγής
- 5 Δοχείο ακαθαρσιών
- 6a 2 πόδια με ρόδες και υποδοχές εξαρτημάτων
- 6b 2 πόδια με τροχούς κίνησης και υποδοχές εξαρτημάτων
- 7 Κοχλιωτό πώμα εκκένωσης
- 8 Υποδοχή αναρρόφησης
- 9 Πρίζα συσκευής
- 10 Διακόπης

### Φίλτρο

- 11 Πυγχώτο φίλτρο (11a) και κάλυμμα φίλτρου (11b) για στεγνό καθαρισμό (ήδη τοποθετημένο)
- 12 Σάκος χάρτινου φίλτρου για αναρρόφηση λεπτής σκόνης
- 13 Φίλτρο αφρώδους ύλης για υγρή αναρρόφηση

### Εξαρτήματα

- 14 Σάκος εξαρτημάτων
- 15 Χειρολαβή με ρύθμιση αέρα
- 16 Τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης
- 17 Στήριγμα σωλήνα αναρρόφησης
- 18 Λάστιχο αναρρόφησης
- 19 Λάστιχο Powertool
- 20 Συστολή Powertool για σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων αναρρόφησης σκόνης

### Ακροφύσια

- 21 Μεταγόμενο ακροφύσιο
- 22 Ακροφύσιο αρμών
- 23 Ακροφύσιο επένδυσης επίπλων
- 24 Ακροφύσιο αυτοκινήτου

25 Βραχίονας συγκράτησης για σωλήνα αναρρόφησης

**F** 26 Σύνδεση συστήματος για φύσημα

**H** 27 Κάλυμμα φίλτρου

28 Στοιχείο φίλτρου

**I** 29a Επάνω τμήμα στηρίγματος καλωδίου

29b Κάτω τμήμα στηρίγματος καλωδίου

## Περιγραφή λειτουργίας

Η ηλεκτρική σκούπα υγρών και σκόνης είναι εξοπλισμένη με ένα σταθερό δοχείο από ανοξείδωτο χάλυβα. Οι οδηγητικοί τροχοί επιτρέπουν την ευκινησία αυτής της συσκευής. Κατά τη δάρκεια της υγρής αναρρόφησης, όταν γεμίσει το δοχείο ακαθαρσιών επέρχεται μέσω του πλωτήρα διακοπή του αναρροφητήρα ροής αέρα. Η συσκευή διαθέτει επίσης λειτουργία φυσήματος και ένα επιπλέον βύσμα για σύνδεση ηλεκτρικής συσκευής. Τη λειτουργία των στοιχείων χειρισμού θα την βρείτε στις παρακάτω περιγραφές.

## Τεχνικά στοιχεία

### Σκούπα υγρών και σκόνης PNTS 1500 B2

Τάση δικτύου ..... 220-240V~, 50/60 Hz

Κατανάλωση ισχύος του κινητήρα ..... 1500 W

Μεγ. ισχύς της πρίζας συσκευής

(Pmax.) ..... 2200 W

Κατανάλωση ισχύος του κινητήρα +

πεγ. ισχύς της πρίζας συσκευής

(Psum.) ..... 3700 W

Κατηγορία προστασίας ..... I

Είδος προστασίας ..... IPX4

Μήκος καλωδίου ..... 6 m

Περιεχόμενο δοχείου ακαθαρσιών ..... 30 l

Βάρος (με όλα τα εξαρτήματα) ..... 9,5 kg

Τεχνικές και οπτικές τροποποιήσεις μπορούν να γίνουν χωρίς προειδοποίηση στα πλαίσια της περαιτέρω εξέλιξης. Ολες οι διαστάσεις, οι υποδείξεις και τα στοιχεία αυτών των οδηγιών χειρισμού είναι συνεπώς χωρίς εγγύηση. Νομικά δικαιώματα, τα οποία εγείρονται με βάση τις οδηγίες χειρισμού, δεν έχουν συνεπώς καμία ισχύ.

## Υποδείξεις ασφάλειας

### Εικονοσύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.



Σύμβολο υποχρέωσης με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

### Σύμβολα πάνω στη συσκευή



Τα μηχανήματα απαγορεύεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα.



Μεταγωγή Πρόσθετη συσκευή + σκούπα



Μεγ. ισχύς της πρίζας συσκευής



Πρίζα για ηλεκτρικά εργαλεία

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

**Προσοχή!** Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει, προς αποφυγή κινδύνου τραυματισμών και πυρκαγιάς, να τηρείτε τις ακόλουθες γενικές Υποδείξεις ασφαλείας:

### Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς:

- Η χρήση της συσκευής από παιδιά επιτρέπεται μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκων.
- Να φυλάγετε τη συσκευή μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα. Να επιβλέπονται τα παιδιά για να υπάρχει απόλυτη σιγουριά πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για τη χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές και νοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, εκτός και αν επιτηρούνται από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή λαμβάνουν από αυτό οδηγίες σχετικά με το χειρισμό της συσκευής.
- Μην αφήνεται ποτέ χωρίς επίβλεψη ανοικτή τη συσκευή στο χώρο εργασίας.
- Απαγορεύεται να γίνει αναρρόφηση με τη συσκευή σε ανθρώπους και ζώα.
- Μην αναρροφάτε υπέρθερμες, διάπτυρες, εύφλεκτες, εκρηκτικές ή επικίνδυνες για την υγεία ύλες. Στις ύλες αυτές συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων, υπέρθερμη στάχτη, βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, ή αλκάλια. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Τα ακροφύσια και ο σωλήνας αναρρόφησης δεν επιτρέπεται κατά τη λειτουργία να φτάνουν στο ύψος του κεφαλιού. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

**Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς οφειλόμενα σε ηλεκτροπληξία:**

- Προσέξτε να μη χαλάσει το καλώδιο ρεύματος με το τράβηγμα ή το σφήνωμα πάνω σε αιχμηρές γωνίες.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το καλώδιο και τη μπαλαντέζα για βλάβες και φθορές. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν το καλώδιο είναι ελαπτωματικό ή φθαρμένο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου αυτής της συσκευής, πρέπει, προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών, ή παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.
- Κλείστε τη συσκευή και βγάλτε το καλώδιο ρεύματος:
  - όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται,
  - πριν ανοίξετε τη συσκευή,
  - κατά τη δάρκεια εκτέλεσης εργασιών συντήρησης και καθαρισμού,
  - όταν το καλώδιο σύνδεσης είναι χαλασμένο ή μπερδεμένο.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.
- Προσέχετε να συμπίπτει η τάση δικτύου με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα, η οποία διαθέτει τουλάχιστον ασφάλεια 13Α.
- Συνδέστε τη συσκευή, κατά το δυνατόν, μόνο σε ρευματοδότες με διακόπτη κυκλώματος βλάβης γείωσης (διακόπτη FI) με ονομαστικό ρεύμα που δεν ξεπερνά τα 30 mA.



**Προσοχή!** Έτσι θα αποφύγετε ζημιές στη συσκευή και ενδεχόμενες ζημιές σε πρόσωπα, που προκύπτουν από αυτές:

- Προσέξτε να έχει γίνει σωστή συναρμολόγηση και να βρίσκονται τα φίλτρα στη σωστή θέση.
- Μην κάνετε χρήση ποτέ χωρίς φίλτρα. Η συσκευή μπορεί να χαλάσει.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα, τα οποία διαθέτει και συνιστά το δικό μας Κέντρο Σέρβις (βλ. διεύθυνση σελίδα 66). Η χρήση εξαρτημάτων έξων κατασκευαστών έχει ως συνέπεια την άμεση απώλεια της εγγυητικής αξίωσης.
- Επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών που έχουν την εξουσιοδότησή μας.
- Προσέχετε τις υποδείξεις για το καθάρισμα και τη συντήρηση της συσκευής.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά.

## Οδηγίες συναρμολόγησης



Βγάλτε το καλώδιο ρεύματος.  
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

B

1. Τοποθετήστε τα πόδια (6) στο περίβλημα.
  - Τα πόδια με ρόδες (6a) με τους αριθμούς ① + ② πρέπει να μπουν στις ταιριαστές υποδοχές στην πίσω πλευρά του δοχείο συλλογής ακαθαρσιών (βλέπε B μικρή εικόνα).
  - Τα πόδια με οδηγητικούς τροχούς (6b) πρέπει να μπουν στις υποδοχές στην εμπρόσθια πλευρά του δοχείου (5).
2. Στερεώστε τα πόδια με τις συμπαραδίδομενες σταυρόβιδες..
3. Τοποθετήστε το περίβλημα του κινητήρα πάνω στο δοχείο ακα-

- θαρσιών και κλείστε το με τα κλιπ.
- 4. Πιέστε ελαφρά τα άκρα του βραχίονα συγκράτησης (25) και διπλώστε τα με κλικ στο περίβλημα του μοτέρ (3).
- 5. Τοποθετήστε τα αξεσουάρ:
  - Συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης (18).
  - Συναρμολογήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα αναρρόφησης (16). (Πιέστε το κουμπί στον τηλεσκοπικό σωλήνα αναρρόφησης προς την κατεύθυνση ≈≈ και τραβήξτε τον μέχρι το επιθυμούμενο μήκος.
  - Τοποθετήστε το ακροφύσιο που επιθυμείτε (A 21/22/23/24).

**Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς φίλτρα!**

## Η εγκατάσταση

### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση



Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα. Για την αναρρόφηση σκόνης εισάγετε το ρευματοδολήπτη του ηλεκτρικού εργαλείου στην πρίζα στη συσκευή (A 9).

**Συνδέστε μόνο ηλεκτρικές συσκευές μέχρι μέγιστη ισχύ 2200 W.**

### Ενεργοποίηση αναρροφητήρα (Συνεχής λειτουργία):

Φέρτε τον διακόπτη (A 10) ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στην θέση „I“

### Ενεργοποίηση ηλεκτρικής συσκευής + Αναρροφητήρα:

1. Φέρτε τον διακόπτη (A 10) ενεργοποίησης/απενεργοποίησης



στην θέση

## 2. Ενεργοποιήστε ηλεκτρική συσκευή.



Με την ενεργοποίηση της ηλεκτρικής συσκευής ενεργοποιείται αυτόματα και ο αναρροφητήρας. Μετά την απενεργοποίηση της ηλεκτρικής συσκευής, απενεργοποιείται και ο αναρροφητήρας με χρονική καθυστέρηση.

### Απενεργοποίηση αναρροφητήρα:

Φέρτε τον διακόπτη (**A** 10) ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στην θέση „0“



## C Διαλείμματα

Για να φυλάξετε τη συναρμολογημένη συσκευή κατά τη διάρκεια διαλείμματος εργασίας

- ① συμπτύξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα αναρρόφησης (16) και βάλτε το στήριγμα του σωλήνα αναρρόφησης (17) στην υποδοχή στην κεφαλή του κινητήρα (3),
- ② τοποθετήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα αναρρόφησης (16) στον βραχίονα συγκράτησης (25).



## D Στεγνή αναρρόφηση

1. Για στεγνό καθαρισμό βάλτε το πτυχωτό φίλτρο (11a) στην υποδοχή φίλτρου στην κεφαλή του κινητήρα (3). Το προς τα επάνω στρογγυλό μονωτικό χείλος να δείχνει μακριά από την κεφαλή του κινητήρα.
2. Τοποθετήστε το καπάκι του φίλτρου (11b) και ασφαλίστε το με ελαφριά περιστροφή:



**ε** Ασφάλιση του καπακιού του φίλτρου



**ε** Απασφάλιση του καπακιού του φίλτρου

### Αναρρόφηση λεπτής σκόνης:



Κατά την αναρρόφηση πολύ λεπτής σκόνης, ενδέχεται να λερωθεί γρηγορότερα το πτυχωτό φίλτρο. Για το λόγο αυτό συνιστούμε την πρόσθετη χρήση του σάκου χάρτινου φίλτρου λεπτής σκόνης.

3. Ξεδιπλώστε πλήρως το σάκο χάρτινου φίλτρου (12) και περάστε τον πάνω από το εσωτερικό στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης.

Το χέιλος στεγανοποίησης στο άνοιγμα της σακούλας του φίλτρου πρέπει να περικλείει τελείως τον βραχίονα στο στόμιο αναρρόφησης.



## E Υγρή αναρρόφηση

Για υγρό καθαρισμό ή απορρόφηση νερού βάζετε το φίλτρο από αφρώδες υλικό (13) στην υποδοχή φίλτρου στην κεφαλή του κινητήρα (3).

Για να αποφύγετε το σχίσιμο του φίλτρου από αφρώδες υλικό (13),

- να χρησιμοποιείτε μόνο στεγνό φίλτρο από αφρώδες υλικό
- να διπλώνετε λίγο την άκρη του φίλτρου.



Εάν το δοχείο είναι γεμάτο, ο πλωτήρας κλείνει το άνοιγμα της αναρρόφησης και η αναρρόφηση σταματά.

Απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήγτε το ρευματολήπτη από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο (βλέπε Καθαρισμός/Συντήρηση).

Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή εάν βγαίνει αφρός ή υγρό.

## F Φύσημα

Για φύσημα βιδώστε το λάστιχο αναρρόφησης (18) στο στόμιο του περιβλήματος του κινητήρα (3) (Λειτουργία χωρίς χρήση φίλτρου).

## G Αναρρόφηση Powertool

**Το λάστιχο Powertool είναι κατάλληλο**

- για καθάρισμα δυσπρόσιτων σημείων.
- για σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων για την αναρρόφηση σκόνης.

Εισάγετε το χοντρό άκρο του λάστιχου Powertool κατευθείαν (19) στο λάστιχο αναρρόφησης (18) και το άλλο άκρο στη συνημμένη συστολή (20). Τώρα μπορείτε να εμβυσματώσετε ακροφύσια αναρρόφησης ή να συνδέσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.



Η συστολή ταιριάζει επίσης  
άμεσα στο λάστιχο αναρρόφησης  
(αναρρόφηση σκόνης χωρίς λάστιχο  
Powertool).

## Καθαρισμός/Συντήρηση



Βγάλτε το καλώδιο ρεύματος.  
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



**Μη καθαρίζετε τη συσκευή  
πλέοντάς την με νερό και  
μη χρησιμοποιείτε καυστικά  
καθαριστικά ή διαλύτες για να μη  
πάθει ζημιά η συσκευή.**

- Αδειάστε μετά από κάθε λειτουργία το δοχείο ακαθαρσιών (A 5). Το αναρροφημένο υγρό μπορείτε να το αφήσετε να διαφύγει ανοιγόντας το κοχλιώτο πώμα εκκένωσης (A 7).
- Καθαρίστε με ένα νωπό πανί το δοχείο

ακαθαρσιών.

- Πλύνετε με χλιαρό νερό και σαπούνι το φίλτρο αφρώδους υλικού και αφήστε το να στεγνώσει.
- Ξεσκονίστε και καθαρίστε το πιπυχωτό φίλτρο (A 11) με ένα πινέλο ή με μία σκούπα χειρός.
- Προβείτε σε αντικατάσταση ενός γεμάτου σάκου χάρτινου φίλτρου (A 12) (παραγγελία βλέπτε κεφάλαιο „Ανταλλακτικά“).
- Ελέγχετε τη συσκευή πριν κάθε χρησιμοποίησή της για τυχόν εμφανή ελαπτώματα, όπως π.χ. χαλασμένο καλώδιο ρεύματος και δώστε το για επισκευή ή αντικατάσταση.

## Καθαρισμός του στοιχείου του φίλτρου

Να ελέγχετε το στοιχείο ου φίλτρου μία  
έως δύο φορές ετησίως για ρύπους και  
ακαθαρσίες.



1. Ανοίξτε το κάλυμμα (27) στην κεφαλή του κινητήρα (3):  
Κλείσιμο προς τα επάνω στη θέση OPEN  
Αφαιρέστε το κάλυμμα.
2. Αφαιρέστε το στοιχείο του φίλτρου (28) από το κάλυμμα (27).
3. Πλύνετε το στοιχείο του φίλτρου (28) με χλιαρό νερό και σαπούνι και αφήστε το να στεγνώσει.
4. Τοποθετήστε το στοιχείο του φίλτρου (28) στο κάλυμμα (27) και ξανακλείστε το.  
Κλείσιμο προς κάτω στη θέση CLOSE

## Ι Διαφύλαξη

- Για τη φύλαξη του καλωδίου στην όπισθεν της συσκευής τραβήξτε προς τα έξω το επάνω στήριγμα του καλωδίου και στρίψτε το κάτω στήριγμα του καλωδίου (29b) προς τα έξω.  
Τυλίξτε το καλώδιο (2) γύρω από τα στηρίγματα (29a+b) στην όπισθεν της συσκευής.
- Τυλίξτε το λάστιχο αναρρό-φρησης (18) γύρω από τα κινητήρα (3). Οι δύο βραχίονες συγκράτησης (25) συγκρατούν τον σωλήνα αναρρόφρησης.
- Εισάγετε τα τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφρησης στην υποδοχή εξαρτημάτων στα πόδια της συσκευής (6a).
- Για την αποθήκευση των μικρών εξαρτημάτων χρησιμοποιείτε το συνημένο σάκο (14).
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά.

## Απόσυρση/Προστασία περιβάλλοντος

Αποσύρετε συσκευή, εξαρτήματα και συσκευασία με οικολογικό τρόπο ανακύκλωσης.



Τα μηχανήματα απαγορεύεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα.

Παραδώστε τη συσκευή σε αρμόδια υπηρεσία αξιοποίησης. Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να διαχωριστούν ανάλογα με το είδος και να παραδοθούν έτσι για ανακύκλωση. Για πληροφορίες απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις.

Τη απόρριψη των ελαπτωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

## Ανίχνευση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Παραμερισμός βλαβών
Η συσκευή δεν παίρνει μπροστά	Έλλειψη τάσης δικτύου	Έλεγχος πρίζας, καλωδίων, αγωγών, φις και ασφάλειας, ενδεχομένως επισκευή από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Ο διακόπτης ON/OFF ( <b>A</b> 10) είναι ελαττωματικός	Επισκευή μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών
	Φθαρμένο καρβουνάκι	
Αδύναμη αναρρόφηση ή δεν αναρροφά καθόλου	Ο κινητήρας είναι ελαττωματικός	
	Σωλήνες ( <b>A</b> 18/19) ή ακροφύσια ( <b>A</b> 21-24) βουλωμένα	Καθαρίστε τα βουλωμένα ή μπλοκαρισμένα σημεία
	Ανοικτή ρύθμιση του αέρα στη χειρολαβή ( <b>A</b> 15)	Κλείστε τη ρύθμιση του αέρα
	Ανοικτό δοχείο ( <b>A</b> 5) συλλογής ρύπων	Κλείστε το δοχείο
	Γεμάτο δοχείο ( <b>A</b> 5) συλλογής ρύπων	Αδειάστε το δοχείο
	Φίλτρο ( <b>A</b> 11/12/13) πλήρες ή βουλωμένο	Αδειάστε το φίλτρο, καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το

## Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά μπορείτε να παραγγείλετε μέσω του δικού μας Κέντρου Σέρβις (βλ. διεύθυνση σελίδα 66). Κατά την παραγγελία πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε τον τύπο του μηχανήματος.

A	Αρ. Χαρακτηρισμός.....	Αρ. είδους
11	Πτυχωτό φίλτρο για στεγνό καθαρισμό.....	91092030
12	Σάκος χάρτινου φίλτρου, σετ 5 τεμ. .....	30250110
13	Φίλτρο αφρώδους ύλης για υγρή αναρρόφηση, σετ 3 τεμ.....	30250100
15	Χειρολαβή με ρύθμιση αέρα .....	72800038
16	Τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης.....	91098090
18	Λάστιχο αναρρόφησης .....	72800215
19	Λάστιχο Powertool 1 μέτρου.....	72800211
20	Συστολή Powertool .....	72800212
21	Μεταγόμενο ακροφύσιο .....	72800214
22	Ακροφύσιο αρμών .....	72800039
23	Ακροφύσιο επένδυσης επίπλων .....	72800040

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαπτωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

### Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάπτωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαπτωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαπτώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάπτωμα καλύπτεται από την εγγύηση μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος δεν αρχίζει νέα περίοδος εγγύησης.

### Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαπτώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαπτώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβα-

ρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

### Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων πτοιότητας και ελέγχηκε ευσυνειδητά πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαπτώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. φίλτρα ή ένθετα εργαλεία) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες, μπαταρίες ή γυάλινα τμήματα).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

### Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήστε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως αποδεικτικό στοιχεί για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, σε εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.

- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαπτώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΑ** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαπτωματικό καταχωριμένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλετε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παράδοθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

## Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πιληρωμάτων. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

**Προσοχή:** Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαπτωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

## Service-Center

### Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019

(0,03 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@idl.gr

IAN 87778

## Υποκατάστημα για σέρβις

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

### Houston Service

10-12, Thiatiron Str.

14231 N. Ionia - Athens

## Inhalt

<b>Einleitung.....</b>	<b>67</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung .....</b>	<b>67</b>
<b>Allgemeine Beschreibung .....</b>	<b>68</b>
Lieferumfang/Zubehör .....	68
Übersicht .....	68
Funktionsbeschreibung .....	69
<b>Technische Daten.....</b>	<b>69</b>
<b>Sicherheitshinweise.....</b>	<b>69</b>
Bildzeichen in der Anleitung.....	69
Symbole auf dem Gerät.....	69
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	70
<b>Montage .....</b>	<b>71</b>
<b>Bedienung .....</b>	<b>71</b>
Ein-/Ausschalten .....	71
Arbeitspausen.....	72
Trockensaugen.....	72
Nass-Saugen .....	72
Blasen .....	72
PowerTool-Saugen .....	72
<b>Reinigung/Wartung .....</b>	<b>73</b>
Filtereinlage reinigen .....	73
<b>Aufbewahrung .....</b>	<b>73</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz .....</b>	<b>74</b>
<b>Fehlersuche.....</b>	<b>75</b>
<b>Ersatzteile / Zubehör .....</b>	<b>75</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>76</b>
<b>Reparatur-Service .....</b>	<b>77</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>77</b>
<b>Service-Niederlassung.....</b>	<b>77</b>
<b>Original EG-Konformitäts- erklärung .....</b>	<b>80</b>
<b>Explosionszeichnung .....</b>	<b>81</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z.B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung Übersicht



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

### Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (**A** 3) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie die Verschlussclips (**A** 4).

**A**

- 3 Motorkopf
- 5 Behälter
- 6a 2 Füße mit Rädern und Zubehöraufnahmen
- 6b 2 Füße mit Lenkrollen und Zubehöraufnahmen
- 11 Faltenfilter (11a) und Filterdeckel (11b) (bereits montiert)
- 12 Papierfilterbeutel
- 13 Schaumstoff-Filter
- 14 Zubehörbeutel
- 15 Handgriff mit Luftregulierung
- 16 Teleskopsaugrohr
- 18 Saugschlauch
- 19 Powertool-Schlauch
- 20 Powertool-Reduzierstück
- 21 Umschaltbare Haushaltsdüse
- 22 Fugendüse
- 23 Polsterdüse
- 24 Autodüse
- 25 2 Haltebügel
- 4 Kreuzschlitzschrauben
- Originalbetriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

**A**

### Gehäuse

- 1 Tragegriff
- 2 Netzanschlussleitung
- 3 Motorkopf
- 4 Verschlussclip
- 5 Behälter
- 6a 2 Füße mit Rädern und Zubehöraufnahmen
- 6b 2 Füße mit Lenkrollen und Zubehöraufnahmen
- 7 Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit
- 8 Sauganschluss
- 9 Gerätesteckdose
- 10 Ein-/ Ausschalter

### Filter

- 11 Faltenfilter (11a) und Filterdeckel (11b) zum Trockensaugen (bereits montiert)
- 12 Papierfilterbeutel zum Saugen von Feinstaub
- 13 Schaumstoff-Filter zum Nasssaugen

### Zubehör

- 14 Zubehörbeutel
- 15 Handgriff mit Luftregulierung
- 16 Teleskopsaugrohr
- 17 Saugrohr-Halter
- 18 Saugschlauch
- 19 Powertool-Schlauch
- 20 Powertool-Reduzierstück zum Anschluss von Elektrowerkzeugen für die Staubabsaugung.

### Düsen

- 21 Umschaltbare Haushaltsdüse
  - zum Saugen von Teppichen
  - ===== zum Saugen von glatten Flächen
- 22 Fugendüse
- 23 Polsterdüse
- 24 Autodüse

- F** 25 2 Haltebügel
- F** 26 Anschluss Blasen
- H** 27 Abdeckung Filtereinlage
- H** 28 Filtereinlage
- I** 29a Obere Halterung für Netzan schlussleitung
- I** 29b Untere Halterung für Netzan schlussleitung

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

## Funktionsbeschreibung

Der Nass- und Trockensauber ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet. Die Räder und Lenkrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Behälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion und eine Gerätesteckdose zum Anschluss für Elektro-Werkzeuge bis ca. 2200 Watt. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

<b>Gerät.....</b>	<b>PNTS 1500 B2</b>
Netzspannung .....	220-240V~, 50/60 Hz
Bemessungs-Aufnahme des Saugers.....	1500 W
Max. zulässige Belastung der Gerätesteckdose	
(Pmax.) .....	2200 W
Summe aus Bemessungs-Aufnahme Sauger und max. Belastung Gerätesteckdose	
(Psum.) .....	3700 W
Schutzklasse .....	I
Schutzart.....	IPX4
Länge Netzanschlussleitung .....	6 m
Inhalt des Behälters (brutto).....	30 l
Gewicht (inkl. aller Zubehörteile)..	ca. 9,5 kg

## Sicherheitshinweise

### Bildzeichen in der Anleitung



**Gefahrenzeichen mit Anga-  
ben zur Verhütung von Per-  
sonen- oder Sachschäden.**



Gebotszeichen mit Angaben zur Ver-  
hütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen  
zum besseren Umgang mit dem Ge-  
räte.

### Symbole auf dem Gerät



Elektrogeräte gehören nicht in den  
Haushmüll.



Umschalten Zusatzgerät + Sauger



Max. Belastung der Gerätesteckdose



Gerätesteckdose für Elektrowerk-  
zeuge

## Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

### So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Erlauben Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

### So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über

scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen beschädigt wird.

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anchlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn das Gerät nicht verwendet wird,
  - bevor das Gerät geöffnet wird,
  - bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten,
  - wenn die Anchlussleitung beschädigt oder verheddert ist.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät bei Einsatz in feuchter Umgebung (z.B. Badezimmer) an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Fl-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.



Achtung! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät kor-

rekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.

- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center (s. Seite 77) geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur durch von uns ermächtigte Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Montage



Ziehen Sie den Netzstecker.  
Gefahr durch elektrischen Schlag.



1. Stecken Sie die Füße (6) auf das Gehäuse auf:
  - Die Füße mit Rädern (6a) mit den Nummern ① + ② müssen dabei in die passenden Aufnahmen an der Rückseite des Behälters aufgesteckt werden (siehe **B** kleines Bild).
  - Die Füße mit Lenkrollen (6b) müssen in die Aufnahmen an der Vorderseite des Behälters (5) aufgesteckt werden.
2. Befestigen Sie die Füße mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben.
3. Setzen Sie den Motorkopf (3) auf den Behälter (5) auf und verschließen Sie es mit den Clips.
4. Drücken Sie die Enden der Haltebügel (25) leicht zusammen und

klicken Sie diese in den Motorkopf (3) ein.

5. Montieren Sie das Zubehör:
  - Schließen Sie den Saugschlauch (18) an.
  - Montieren Sie das Teleskopsaugrohr (16). (Knopf am Teleskopsaugrohr in Richtung ⚫ drücken und auf die gewünschte Länge auseinanderziehen).
  - Montieren Sie die gewünschte Düse (**A** 21/22/23/24).

**Saugen Sie nie ohne Filter!**

## Bedienung

### Ein-/Ausschalten



Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

Für die Staubabsaugung stecken Sie den Netzstecker des Elektro-Werkzeuges in die Gerätesteckdo- se (**A** 9).

**Schließen Sie nur Elektro-Werk-zeuge bis zu einer Leistung von ca. 2200 Watt an.**

**Einschalten Sauger (Dauerbetrieb):**  
Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (**A** 10) in Position „I“

### Einschalten Elektro-Werkzeug + Sauger:

1. Kippen Sie den Ein-/Aus-schalter (**A** 10) in Position



2. Schalten Sie das Elektro-Werkzeug ein.



Beim Einschalten des Elektro-Werkzeuges schaltet sich automatisch der Sauger zu. Nach dem Ausschalten des Elektro-Werkzeuges schaltet der Sauger zeitverzögert ab.

## Ausschalten Sauger:

Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (A 10) in Position „0“.

## C Arbeitspausen

Zur Aufbewahrung der zusammengesetzten Sauggarnitur während einer Arbeitspause können Sie

- ① das Teleskopsaugrohr (16) zusammenschieben und den Saugrohr-Halter (17) in die Aufnahme am Motorkopf (3) stecken;
- ② das Teleskopsaugrohr (16) in den Haltebügel (25) einlegen.

## D Trockensaugen

1. Zum Trockensaufen setzen Sie den Faltenfilter (11a) auf den Filterkorb am Motorkopf (3) auf. Dabei muss die nach oben gewölbte Dichtlippe vom Motorkopf wegzeigen.
2. Setzen Sie den Filterdeckel (11b) auf und verriegeln Sie ihn durch eine leichte Drehung:



Filterdeckel verriegeln



Filterdeckel entriegeln

## Feinstaub-Saugen:

- i** Beim Saugen von sehr feinem Staub ist es möglich, dass sich der Faltenfilter schneller als gewöhnlich zusetzt. Wir empfehlen deshalb die zuätzliche Verwendung des Feinstaub-Papierfilterbeutels.

3. Falten Sie den Papierfilterbeutel (12) komplett auf und stülpen Sie diesen über den innen liegenden Stutzen des Einaugrohres.

Der Dichtungsring an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einaugstutzen vollständig umschließen.

## E Nass-Saugen

Zum Nass-Saugen oder Wasser absaugen setzen Sie den Schaumstoff-Filter (13) auf den Filterkorb am Motorkopf (3) auf.

Um das Einreißen des Schaumstoff-Filters (13) zu vermeiden,

- setzen Sie nur einen trockenen Schaumstoff-Filter ein;
- schlagen Sie den Rand des Schaumstoff-Filters etwas um.



Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und leeren Sie den Behälter (siehe Reinigung/Wartung).

**Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.**



## Blasen

Zum Blasen schrauben Sie den Saugschlauch (18) an den Anschluss (26) am Motorkopf (3) (Betrieb ohne Verwendung eines Filters).



## Powertool-Saugen

**Der Powertool-Schlauch eignet sich**

- zum Reinigen schwer zugänglicher Stellen.
- zum Anschluss von Elektrowerkzeugen für die Staubabsaugung.

Stecken Sie das dickere Ende des Power-

tool-Schlauches (19) direkt auf den Saugschlauch (18) und das andere Ende auf das beiliegende Reduzierstück (20). Sie können nun Saugdüsen aufstecken oder ein Elektrowerkzeug anschließen.



Das Reduzierstück passt auch direkt auf den Saugschlauch (Staubabsaugung ohne Powertool-Schlauch).

## Reinigung/Wartung



Ziehen Sie den Netzstecker.  
Gefahr durch elektrischen Schlag.

**Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.**

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Behälter (**A 5**) aus. Die aufgesaugte Flüssigkeit können Sie nach Öffnen des Schraubdeckels (**A 7**) abfließen lassen.
- Reinigen Sie den Behälter mit einem feuchten Lappen oder Schwamm.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Faltenfilter (**A 11**) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (**A 12**) aus (Nachbestellung siehe Kapitel „Ersatzteile“).
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z.B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

## Filtereinlage reinigen

Prüfen Sie die Filtereinlage ein- bis zweimal jährlich auf Verschmutzung.



1. Öffnen Sie die Abdeckung (27)

am Motorkopf (3):  
Verschluss nach oben in Position



Nehmen Sie die Abdeckung ab.

2. Nehmen Sie die Filtereinlage (28) aus der Abdeckung (27) heraus.

3. Waschen Sie die Filtereinlage (28) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie sie trocknen.

4. Setzen Sie die Filtereinlage (28) in die Abdeckung (27) ein und verschließen Sie diese wieder:

Verschluss nach unten in Position



## Aufbewahrung

- 1. Zur Aufbewahrung der Netzanschlussleitung an der Rückseite des Gerätes ziehen Sie die obere Halterung (29a) heraus und drehen die untere Halterung (29b) nach außen. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (2) um die Halterungen (29a+b) auf der Rückseite des Gerätes.
- 2. Wickeln Sie den Saugschlauch (18) um den Motorkopf (3). Die beiden Haltebügel (25) fixieren den Saugschlauch.
- 3. Stecken Sie das Teleskopsaugrohr in die Zubehöraufnahme der Gerätefüße (6a).
- 4. Zur Aufbewahrung der kleineren Zubehörteile dient der beiliegende Beutel (14).

5. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## **Entsorgung/Umweltschutz**

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Fehlersuche

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Fehlerbehebung</b>
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter ( A 10) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Motor defekt	
	Schlauchsystem ( A 18/19) oder Düsen ( A 21-24) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Luftregulierung am Handgriff ( A 15) geöffnet	Luftregulierung schließen
	Behälter ( A 5) offen	Behälter schließen
	Behälter ( A 5) voll	Behälter entleeren
	Filter ( A 11/12/13) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen

## Ersatzteile / Zubehör

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse (siehe Seite 77). Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

<b>A</b>	<b>Pos. Bezeichnung.....</b>	<b>Artikel-Nr.</b>
11	Faltenfilter zum Trockensaugen .....	91092030
12	Papierfilterbeutel, 5er Pack .....	30250110
13	Schaumstoff-Filter, 3er Pack.....	30250100
15	Handgriff mit Luftregulierung .....	72800038
16	Teleskopsaugrohr .....	91098090
18	Saugschlauch .....	72800215
19	Powertool-Schlauch, 1m .....	72800211
20	Powertool-Reduzierstück .....	72800212
21	Umschaltbare Haushaltsdüse .....	72800214
22	Fugendüse .....	72800039
23	Polsterdüse .....	72800040

Zubehör kann online unter: <http://www.grizzly.biz/shop> bestellt werden.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z.B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige



Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## **Reparatur-Service**

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.



## **Service-Center**



### **Service Deutschland**

Tel.: 01805772033

(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.de

**IAN 87778**



### **Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.at

**IAN 87778**



### **Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

**IAN 87778**



## **Service-Niederlassung**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.



### **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**



Kundenservice

Georgenhäuser Str. 1

64409 Messel

DEUTSCHLAND

Homepage: [www.grizzly.biz](http://www.grizzly.biz)



### **ASA Marina AG**

Postfach 04

6949 Comano

**DE**

**AT**

**CH**

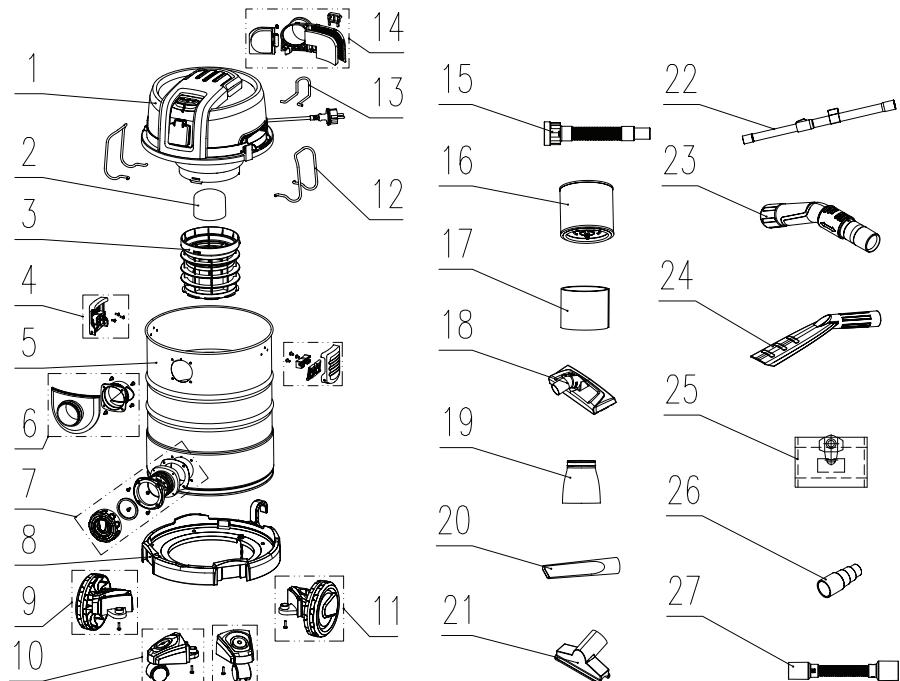
<b>Translation of the original EC decla- ration of conformity</b> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">GB</span>	<b>Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">HU</span>	<b>Prevod originalne izjave o skladnosti CE</b> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">SI</span>
<p>We hereby declare that the <b>wet and dry vacuum cleaner</b> <b>model series PNTS 1500 B2</b> Serial number 201301000001- 201304078550</p> <p>conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:</p>	<p>Ezzel igazoljuk, hogy a <b>Nedves-száraz porszívó</b> <b>gyártási sorozat</b> <b>PNTS 1500 B2</b> Sorozatszám 201301000001- 201304078550</p> <p>évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelvöknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:</p>	<p>Potvrzujeme tímto, že tento <b>mokro-suchý vysavač</b> <b>konstrukční řady</b> <b>PNTS 1500 B2</b> Serijska številka 201301000001- 201304078550</p> <p>ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:</p>
<b>2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU</b>		
<p>In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:</p>	<p>A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:</p>	<p>Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:</p>
<b>EN 60335-1/A15:2011 • EN 60335-2-2:2010</b> <b>EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008</b> <b>EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008</b>		
<p>Grizzly Gartengeräte GmbH &amp; Co. KG Am Gewerbepark 2 64823 Groß-Umstadt GERMANY 24.04.2013</p> <p></p> <p>  Oliver Christ  (Documentation Representative,  Dokumentációs megbízott,  Pooblaščena oseba za dokumentacijo)</p>		

<b>Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE</b>	<b>Превод на оригиналната CE-деклара- ция за съот- вествие</b>	<b>Μετάφραση της πρωτότυ- πης Διλωσης συμφόρφωσης CE</b>	<b>Μετάφραση της πρωτότυ- πης Διλωσης συμφόρφωσης CE</b>
<p>Prin prezenta confirmăm, că <b>Aspirator cu filtru de aeră</b> <b>seria PNTS 1500 B2</b> numărul serial 201301000001- 201304078550</p> <p>coresponde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima varianta valabilă:</p>	<p>С настоящото потвърждаваме, че <b>прахосмукачката за мокро и сухо почистване</b> <b>серия PNTS 1500 B2</b> Серийен номер 201301000001- 201304078550</p> <p>отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:</p>	<p>Με την παρούσα βεβαίωνουμε ότι η <b>οκούπα υγρών και σκόνης σειρά κατασκευής PNTS 1500 B2</b> Αριθμός σειράς 201304078550</p> <p>ανταποκρίνεται στις οκόλουθες σχετικές обligācii της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έδοση:</p>	<p>С настоящото потвърждаваме, че <b>прахосмукачката за мокро и сухо почистване</b> <b>серия PNTS 1500 B2</b> Серийен номер 201301000001- 201304078550</p> <p>отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:</p>
		<b>2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU</b>	<b>2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU</b>
Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:	Za да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:	Για να εξασφαλιστεί η συμβατότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
<b>EN 60335-1/A15:2011 • EN 60335-2-2:2010 • EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008</b>			 <b>O. Christ</b> Oliver Christ (Personă autorizată cu elaborarea documentației, Пълномощник за документация, упътвана от текурията, Dokumentationsbevollmächtigter)

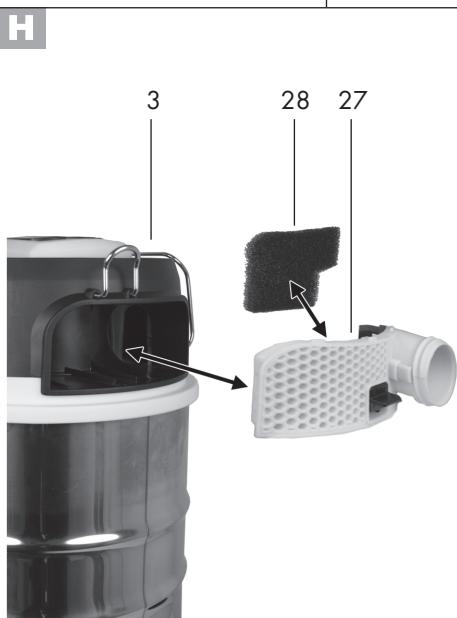
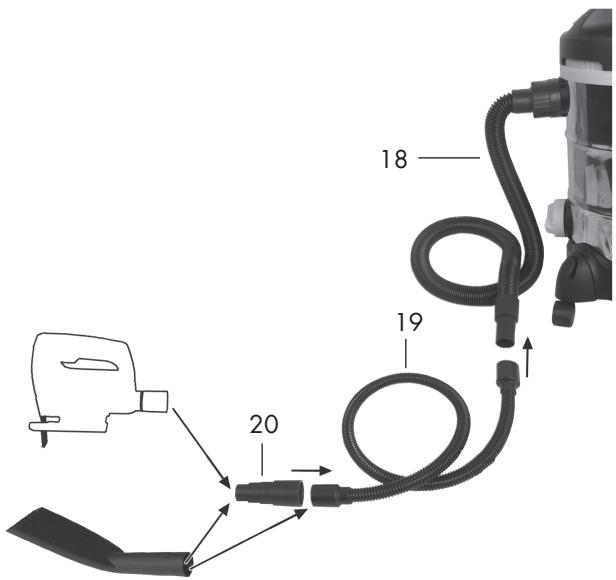
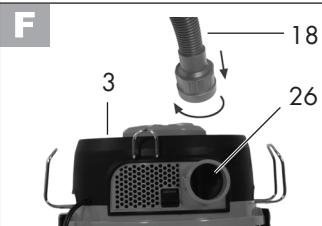
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG  
Am Gewerbepark 2  
64823 Groß-Umstadt, GERMANY  
24.04.2013



**Exploded Drawing • Robbantott ábra  
Risba naprave v razstavljenem stanju  
Schemă de explozie • Чертеж в перспектива  
Επί μέρους σχεδιαγράμματα • Explosionszeichnung**



informative, informatív, informativen, informativ, информативен, ενημερωτικό





**GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG**

Am Gewerbepark 2  
D-64823 Groß-Umstadt

Last Information Update - Információk állása  
Stanje informacija · Versiunea informațiilor  
Актуалност на информацията · Έκδοση των  
πληροφοριών · Stand der Informationen: 01 / 2013  
Ident.-No.: 72080379012013-HU/SI/RO/BG/GR

**IAN 87778**

